IT **Manuale istruzioni** (Istruzioni originali)

GB **Instruction manual for owner's use** (Translation of the original instructions)

FR **Manuel utilisateur** (Traduction des instructions originales)

DE **Betriebsanleitung** (Übersetzung der Originalanleitung)

ES **Manual de instrucciones** (Traducción de las instrucciones originales)

PT **Manual de instruções** (Tradução das instruções originais)

NL **Gebruiksaanwijzing** (Vertaling van de originele instructies)

DK **Brugsanvisning** (Oversættelse af den originale vejledning)

SE **Instruktionsmanual** (Översättning av originalinstruktionerna)

FI **Käyttöohjeet** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

GR **Εγχειρίδιο οδηγιών** (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)

PL **Instrukcje obsługi** (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

HR **Upute za upotrebu** (Prijevod izvornih uputa)

SI **Navodila za uporabo** (Prevod originalnih navodil)

HU **Kezelési útmutató** (Az eredeti használati utasítás fordítása)

CZ **Příručka k obsluze** (Překlad původních pokynů)

SK **Návod na obsluhu** (Preklad originálneho návodu na obsluhu)

RU **Руководство по эксплуатации** (Перевод оригинальных инструкций)

NO **Bruksanvisning** (Oversettelse av de originale instruksene)

TR **Kullanma talimati** (Asıl yönergelerin çevirisi)

RO **Manual de utilizare** (Traducerea instrucţiunilor originale)

BG **Ръководство по експлоатацията** (Превод на първоначалните инструкции)

RS **Uputstva za upotrebu** (Prevod izvornih uputstava)

LT **Instrukcijų vadovėlis** (Originalių instrukcijų vertimas)

EE **Kasutamisjuhend** (Originaaljuhiste tõlge)

LV **Instrukciju rokasgrāmata** (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

Oilless Portable Air Compressor

(IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
(GB) Preserve this handbook for future reference
(FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
(DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
(ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
(PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
(NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
(DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
(SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
(FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
(GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
(PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
(HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
(SI) Skrbno shranite ta priročnik
(HU) Őrízze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
(CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
(SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
(RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
(NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
(TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
(RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi şi pe viitor
(BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
(RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
(LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
(EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
(LV) Išsaugoti šią instrukcijų knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

(IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI

(GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS

(FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS

(DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN

(ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS

(PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS

(NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN

(DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING

(SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA

(FI) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT

(GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

(PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH

(HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

(SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH

(HU) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH

(SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH

(RU) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ

(NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE

(TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI

(RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE

(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА

(RS) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA

(LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS

(EE) OHUTUSNÕUDED

(LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS

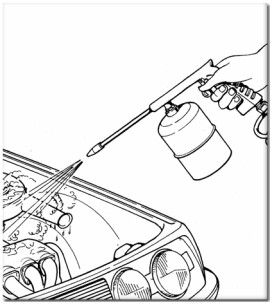
IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
GB Before use, read the handbook carefully
FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning
FI Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebo
SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
RO Citiți cu atenie manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
RS Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
EE Enne kasutamist lugege kasutamisjuhend tähelepanelikult läbi
LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas

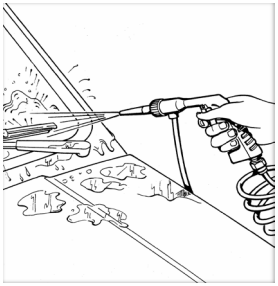
IT Pericolo di scottature
GB Warning, hot surfaces
FR Risque de brûlures
DE Verbrennungsgefahr
ES Peligro de quemaduras
PT Perigo de queimaduras
NL Gevaar voor brandwonden
DK Risiko for skoldning
SE Risk för brännskador
FI Palovammavaara
GR Κίνδυνος εγκαυμάτων
PL Uwaga, grozi poparzeniem
HR Opasnost opekotina
SI Nevarnost opeklin
HU Figyelem, égető felületek
CZ Nebezpečí spálení!
SK Nebezpečenstvo popálenia !
RU Опасность ожога
NO Fare for å brenne seg
TR Yanma tehlikesi
RO Pericol de arsuri
BG Опасност от изгаряния
RS Opasnost od opekotina
LT Nudegimo pavojus
EE Süttivuse oht
LV Piesargieties no apdedzināšanā

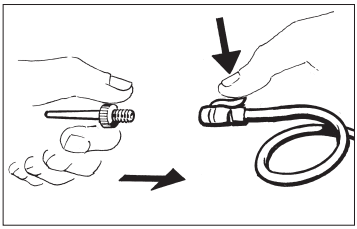
IT Attenzione corrente elettrica
GB Dangerous voltage
FR Attention: présence de courant électrique
DE Achtung, elektrische Spannung
ES Atención, corriente eléctrica
PT Atenção corrente eléctrica
NL Attentie, elektrische stroom
DK Advarsel elektrisk strøm
SE Varning - elektricitet
FI Huom. vaarallinen jännite
GR Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR Pažnja, električni napon
SI Pozor, električna napetost
HU Figyelem, elektromos áram
CZ Pozor - elektrické napětí!
SK Pozor - elektrický prúd !
RU Риск электрического напряжения
NO Forsiktig elektrisk strøm
TR Dikkat elektrik akımı
RO Atenție! Pericol electric
BG Внимание: електрически ток
RS Pažnja električna struja
LT Elektros įtampos rizika
EE Ettevaatust - elektrivool
LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

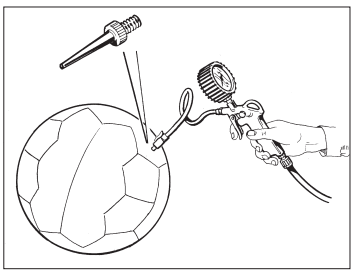
IT Pericolo avviamento automatico
GB Danger - automatic control (closed loop)
FR Risque de démarrage automatique
DE Gefahr durch automatischen Anlauf
ES Peligro de arranque automático
PT Perigo arranque automático
NL Gevaar voor automatisch starten
DK Fare automatisk start
SE Risk för automatisk start
FI Automaattisen käynnistymisen vaara
GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR Opasnost kod automastkog uklapanja
SI Nevarnost pri avtomatskem zagonu
HU Automatikus beindulás veszélye
CZ Nebezpečí - automatické spouštění!
SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RU Опасность автоматического включения
NO Fare for automatisk oppstart
TR Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO Pericol pornire automată
BG Опасност от автоматично пускане в ход
RS Opasnost od automatskog pokretanja
LT Automatinio įsijungimo pavojus
EE Ohtlik - automaatiline käivitus
LV Uzmanību - automātiska iedarbināšanās

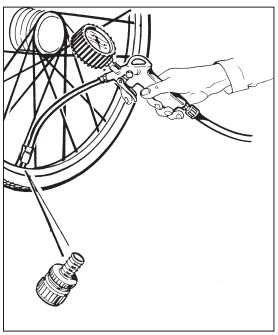
IT Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
FR Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
ES Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
PT Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
SE Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FI Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SI Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
HU A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RU Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
NO Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
RO Echipament de protecţie obligatoriu pentru urechi, ochi şi căi respiratorii
BG Задължителнисредстваазащитанаслуха,зрениетоидихателнитепътища
RS Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EE Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik
LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

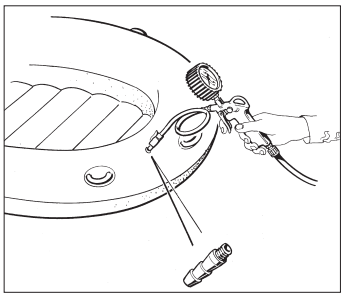




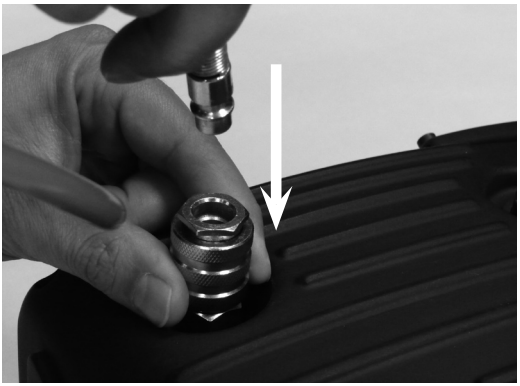


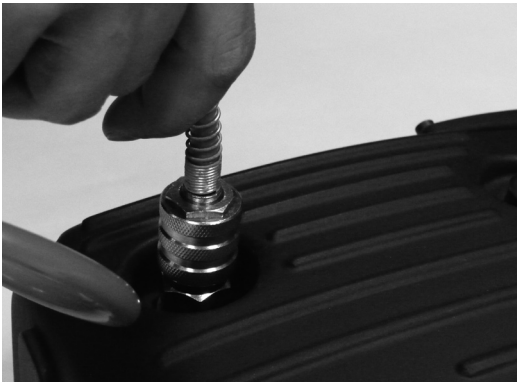




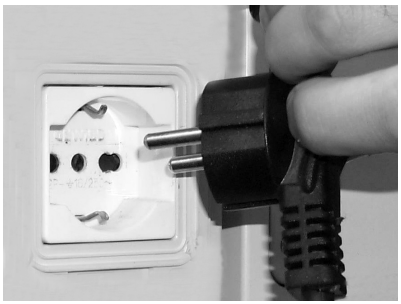


1





2



3

COMPRESSORE PORTATILE SENZA OLIO

PRECAUZIONI D'USO

COSE DA NON FARE

- Non dirigere mai il getto di aria verso persone, animali o verso il proprio corpo (utilizzare occhiali protettivi per protezione degli occhi da corpi estranei sollevati dal getto).
- Non dirigere mai il getto di liquidi spruzzati da utensili collegati al compressore verso il compressore stesso.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per spostare il compressore.
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (pioggia, sole, nebbia, neve).
- Non permettere l'uso del compressore a persone inesperte. Tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non pulire la macchina con liquidi infiammabili o solventi. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.
- L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo farmaceutico, alimentare o ospedaliero se non dopo particolari trattamenti e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.

COSE DA FARE

- Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o sul compressore.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 3 metri tra il compressore e la zona di lavoro.
- Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione e frequenza e conforme alle normative vigenti.
- Utilizzare prolunghe del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1.5 mm^2.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.
- Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore.
- Il compressore in funzione deve essere sistemato su un appoggio stabile.

COSE DA SAPERE

Questo compressore è costruito per funzionare con un rapporto di intermittenza del 15% (1.5 minuti di lavoro e 8.5 minuti di fermata) onde evitare un eccessivo surriscaldamento del motore elettrico. Nel caso si dovesse verificare, interverrebbe la protezione termica di cui il motore è dotato interrompendo automaticamente la corrente elettrica se la temperatura è troppo elevata. Al ritorno delle condizioni normali di temperatura il motore si riavvia automaticamente.
Durante l'operazione di montaggio di un utensile, è tassativa l'interruzione del flusso d'aria in uscita.
ATTENZIONE!
Usare solo pistole di verniciatura a bassa pressione.
L'utilizzo dell'aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.
Il valore di PRESSIONE ACUSTICA misurato a 4 metri equivale al valore di POTENZA ACUSTICA dichiarato sull'etichetta gialla, posizionata sul compressore, meno 20 dB.

AVVIAMENTO ED UTILIZZO

- Collegare il tubo flessibile all'uscita dell'aria compressa (**fig. 1**).
- Collegare un utensile meccanico all'estremità libera del tubo flessibile.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa idonea (**fig. 2**) verificando che l'interruttore luminoso posto sul compressore sia nella posizione spento "O" (**fig. 3**).
- A questo punto il compressore è pronto per l'uso.
- Intervenendo sull'interruttore il compressore si avvia, producendo aria compressa che esce dall'estremità del tubo flessibile per alimentare l'utensile.
- Il flusso d'aria prodotto dal compressore in eccesso rispetto a quello necessario all'utilizzo viene smaltito attraverso una valvola posta all'interno del compressore.
- Quando necessario, spegnere il compressore agendo sempre sul tasto dell'interruttore di marcia-arresto.
- Se si desidera impiegare nuovamente il compressore attendere almeno 10 secondi dal momento dello spegnimento prima di riavviarlo.
- Al termine del lavoro scollegare sempre la spina elettrica.

OILLESS PORTABLE COMPRESSORS

PRECAUTIONS

THINGS NOT TO DO

- Never direct the jet of air towards persons, animals or your body. Always wear safety goggles to protect your eyes against flying objects that may be lifted by the jet of air.
- Never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor.
- Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.
- Never pull the power cable to pull out the plug from the socket or to move the compressor.
- Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions (rain, sun, fog, snow).
- Never allow inexpert persons to use the compressor. Keep children and animals at a distance from the work area.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. Check that you have unplugged the compressor and clean with a damp cloth only.
- The compressed air produced by the compressor cannot not be used for pharmaceutical, food or medical purposes except after particular treatments. It is not suitable for filling the air bottles of scuba divers.

THINGS TO DO

- The compressor must be used in suitable environments (well ventilated with an ambient temperature between +5°C and +40°C) and never in places affected by dust, acids, vapors, explosive or flammable gases.
- Never position flammable objects or nylon and fabric objects close to and/or on the compressor.
- Always maintain a safety distance of at least 3 meters between the compressor and the work area.
- Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.
- Use extension cables with a maximum length of 5 meters and with a cable cross-section of not less than 1.5 mm^2.
- Use of extension cables of different length and cross-section and also of adapters and multiple sockets should be avoided.
- Always use the handle to move the compressor.
- When operating, the compressor must be placed on a stable surface.

THINGS YOU SHOULD NOW

To avoid overheating of the electrical motor, this compressor is designed for intermittent operation of 15% (1.5 minutes ON, 8.5 minutes OFF). In the case of overheating, the thermal cutout of the motor trips, automatically cutting off the power when the temperature is too high. The motor restarts automatically when normal temperature conditions are restored.
When fitting a tool, the flow of air in output MUST BE SWITCHED OFF.
Warning!
Use only low pressure painting guns.
When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflating, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents only, etc.).
An ACOUSTIC PRESSURE value of 4 m. corresponds to the ACOUSTIC POWER value stated on the yellow label located on the compressor, minus 20 dB.

START-UP AND USE

- Connect the hose to the compressed air outlet (**fig. 1**).
- Connect a mechanical tool to the free end of the hose.
- Insert the plug of the power cable in a suitable socket (**fig. 2**) checking that the illuminated switch on the compressor is in the "O" (OFF) position (**fig. 3**).
- At this point, the compressor is ready for use.
- Operating on the switch, the compressor starts to produce compressed air from the end of the hose in order to power the tool.
- The excess air produced by the compressor in relation to that required for use is vented by a valve located inside the compressor.
- When necessary, switch off the compressor always using the key of the on-off switch.
- Always wait at least 10 seconds from the moment in which the compressor has been switched off before restarting this.
- When you have finished your work, always pull out the plug.

COMPRESSEUR PORTATIF SANS HUILE

PRECAUTIONS D'UTILISATION

A NE PAS FAIRE

- Ne pas diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou soi-même. Porter des lunettes spécifiques pour protéger les yeux contre les corps étrangers soulevés par le jet.
- Ne jamais diriger le jet de liquides pulvérisés par des outils connectés au compresseur vers celui-ci.
- Ne pas utiliser le compresseur, pieds nus ou les mains/pieds mouillés.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise ou pour déplacer le compresseur.
- Ne pas laisser le compresseur exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, brouillard, neige).
- Interdire l'utilisation du compresseur à des personnes inexpérimentées. Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail.
- Le présent appareil n'est pas apte à être utilisé par tous sujets (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient faibles, ou qui manqueraient d'expérience ou de compétence, à moins qu'ils n'aient été suivis ou renseignés quant à l'utilisation de l'appareil en question, et ce par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas nettoyer le compresseur à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, après avoir vérifié la déconnexion de la prise électrique.
- L'air comprimé produit par ce compresseur n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, sauf après des traitements particuliers, et ne peut pas être employé pour remplir des bouteilles destinées à la plongée sous-marine.

A FAIRE

- Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C), exempts de poussière, d'acides, de vapeurs, de gaz explosifs ou inflammables.
- Ne pas placer d'objets inflammables ou en nylon/tissu à proximité et/ou sur le compresseur.
- Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 3 mètres entre le compresseur et la zone de travail.
- Introduire la fiche du câble électrique dans une prise adéquate en termes de forme, de tension et de fréquence ainsi que conforme aux normes en vigueur.
- Utiliser des rallonges du câble électrique d'une longueur maximum de 5 mètres et avec une section non inférieure à 1,5 mm^2.
- Il est déconseillé d'utiliser des rallonges d'une longueur et d'une section différentes ainsi que des adaptateurs et des prises multiples.
- Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur.
- Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être posé sur un appui stable.

CE QU'IL FAUT SAVOIR

Le présent compresseur a été conçu pour fonctionner avec un rapport d'intermittence de 15% (1,5 minutes de travail et 8,5 minutes d'arrêt), afin d'éviter la surchauffe du moteur électrique. Si celle-ci devait se produire, la protection thermique dont est pourvu le moteur interviendrait, en coupant automatiquement le courant électrique dès que la température est trop élevée. Le moteur redémarrera automatiquement dès que des conditions normales de température seront rétablies.
Pendant l'opération de montage d'un outil, il faut impérativement couper le jet d'air.
ATTENTION!
Utiliser uniquement des pistolets de peinture basse pression.
L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes applications admises (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage à l'aide uniquement de détergents à base aqueuse, etc.) implique la connaissance et le respect des normes prévues pour chaque emploi.
La valeur de PRESSION ACOUSTIQUE mesurée à 4 mt. équivaut à la valeur de PUISSANCE ACOUSTIQUE déclarée sur l'étiquette jaune, positionnée sur le compresseur, moins 20 dB.

MISE EN MARCHE ET UTILISATION

- Brancher le tuyau flexible à la sortie de l'air comprimé (**fig.1**).
- Connecter l'outil mécanique à l'extrémité libre du tuyau flexible.
- Introduire la fiche du câble d'alimentation dans une prise appropriée (**fig. 2**), en vérifiant que l'interrupteur lumineux, situé sur le compresseur, soit en position de mise hors tension "O" (**fig. 3**).
- A ce point, le compresseur est prêt à fonctionner.
- En agissant sur l'interrupteur, le compresseur se met en marche, en débitant l'air comprimé par l'extrémité du tuyau flexible pour alimenter l'outil.
- Le surplus d'air produit par le compresseur par rapport au débit requis par l'outil est évacué à travers un clapet situé à l'intérieur du compresseur.
- Pour mettre le compresseur hors tension, il suffit d'agir sur l'interrupteur de marche-arrêt.
- Si l'on souhaite utiliser de nouveau le compresseur, attendre au moins 10 secondes après sa mise hors tension avant de le remettre en marche.
- Une fois le travail terminé, toujours débrancher la fiche électrique.

TRAGBARER, ÖLFREIER KOMPRESSOR

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

D
E

WAS MAN AUF KEINEN FALL TUN DARF

- Richten Sie niemals den Luftstahl direkt auf Personen, Tiere, oder gar auf den eigenen Körper. Setzen Sie immer eine Schutzbrille auf, um Ihre Augen vor vom Luftstrahl aufgewirbelten Fremdkörpern zu schützen.
- Richten Sie niemals den Sprühstrahl der mit Hilfe des Kompressors versprühten Flüssigkeiten auf den Kompressor selbst.
- Benutzen Sie den Kompressor niemals mit nackten Füßen oder mit feuchten/nassen Händen und Füßen.
- Ziehen Sie niemals am elektrischen Versorgungskabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, oder den Kompressor zu versetzen.
- Lassen Sie den Kompressor niemals direkt den atmosphärischen Einflüssen (Regen, Sonne, Nebel, Schnee) aus.
- Geben Sie den Kompressor niemals unerfahrenen Personen zum Gebrauch. Halten Sie Kinder und Tiere immer vom Einsatzbereich des Kompressors fern.
- Das Gerät darf nicht von Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistlichen Kapazitäten, oder ohne erworbene Erfahrung oder Kenntnissen, benutzt werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und oder über den Gebrauch des Gerätes informiert.
- Kinder müssen beaufsichtigt und es muss sichergestellt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigen Sie den Kompressor niemals mit leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln. Benutzen Sie dazu nur ein leicht angefeuchtetes Tuch und achten Sie dabei darauf, dass zuvor der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Die von diesem Kompressor erzeugte Pressluft kann keinesfalls für pharmazeutische Zwecke, für Lebensmittel, oder im Krankenhausbereich eingesetzt werden, es sei denn nach entsprechender Behandlung, und darf nicht für das Befüllen von Pressluftflaschen für den Tauchsport verwendet werden.

WAS ZU TUN IST

- Der Kompressor darf nur in dafür geeigneten Räumlichkeiten betrieben werden (gut belüftet, bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und +40°C) und niemals dort, wo explosive oder entzündliche Stoffe, wie Staub, Säuren, Dämpfe oder Gase zu finden sind
- Legen Sie niemals entzündliche Stoffe/Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon oder Stoff in die Nähe des Kompressors oder gar auf diesen selbst
- Halten Sie grundsätzlich einen Sicherheitsabstand von mindestens 3 Metern zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich ein
- Der Stecker darf nur in eine dafür geeignete Steckdose mit der richtigen Spannung und Stromfrequenz, gemäß der geltenden elektrischen und gesetzlichen Vorschriften, eingesteckt werden
- Wenn Sie für den Gebrauch Ihres Kompressors ein Verlängerungskabel benutzen sollten, so darf dieses nicht länger als 5 Meter sein und muss einen Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm^2 aufweisen
- Vom Einsatz anderer Verlängerungskabel, davon abweichender Länge und mit kleinerem Kabelquerschnitt, sowie dem Gebrauch vom
- Umsteckern und Mehrfachsteckdosen wird dringend abgeraten
- Zum Versetzen des Kompressors benutzen Sie bitte nur dessen dafür vorgesehenen Griff
- Der Kompressor muss während des Betriebs auf einer festen Unterlage stehen.

WAS SIE UNBEDINGT WISSEN SOLLTEN

Dieser Kompressor ist dazu ausgelegt mit einem Unterbrechungsverhältnis von 1-6,6 oder 15% (1,5 Minuten Arbeitszeit und 8,5 Minuten Ruhezeit) zu arbeiten, um einer Überlastung des Elektromotors durch Überhitzung vorzubeugen. Für den Fall, dass es dennoch dazu kommen sollte, sorgt eine thermische Sicherung am Motor bei Gefahr der Überhitzung, für die sofortige Unterbrechung der Stromzufuhr. Sobald der Motor wieder eine normale Temperatur erreicht hat, läuft er automatisch wieder an.

Während des Anbringens von Zusatz-/Zubehörteilen muss der Luftaustritt unbedingt unterbrochen werden.

VORSICHT!

Bitte nur Lackierpistolen für niedrigen Druck benutzen!

Der Gebrauch der Pressluft für dessen vorgesehenen, verschiedenen Einsatz (Aufblasen, pneumatisches Werkzeug, Lackierarbeiten, Waschen mit Reinigungsmitteln rein auf Wasserbasis, usw.) setzt die Kenntnis und Beachtung der einzelnen, für die entsprechenden Fälle vorgesehenen Normen voraus.

Der in 4 m Entfernung gemessene Schalldruck ist der auf dem gelben Etikett, das am Kompressor zu finden ist, angegebenen Schalleistung äquivalent und ist kleiner 20 dB.

ANLASSEN UND GEBRAUCH

- Es ist der Spiralschlauch an den Ausgang der Pressluft anzuschließen (**Abb. 1**).
- Das gewünschte mechanische Werkzeug ist an das freie Ende des Spiralschlauches anzuschließen.
- Der Stecker des Versorgungskabels ist in eine geeignete Steckdose einzuführen (**Abb. 2**), wobei darauf zu achten ist, dass sich der Leuchtschalter am Kompressor in Stellung "O" (**Abb. 3**) befindet.
- Nun ist Ihr Kompressor betriebsbereit.
- Wenn Sie nun den Leuchtschalter am Kompressor betätigen, so läuft dieser an und produziert Pressluft, die am Ende des Spiralschlauches austritt und das darin angeschlossene Werkzeug betreibt.
- Die vom Kompressor erzeugte überschüssige Druckluft, d.h. die Luft, die nicht vom angeschlossenen Werkzeug verbraucht wird, wird über ein Regelventil im Kompressor selbst abgelassen.
- Sofern notwendig, schalten Sie den Kompressor bitte immer nur über den dafür vorgesehenen Ein-Aus-Schalter ab.
- Sollten Sie sodann den Kompressor erneut anlassen wollen, so warten Sie bitte mindestens 10 Sekunden nach dem Ausschalten ab, bevor Sie diesen wieder erneut einschalten.
- Nach Beendigung der Arbeit entfernen Sie bitte immer den Stecker aus der Steckdose.

COMPRESOR PORTÁTIL SIN ACEITE

PRECAUCIONES DE USO

ES

NO HAY QUE HACER

- No dirigir nunca el chorro de aire hacia personas, animales o hacia el propio cuerpo. Utilizar gafas de protección para proteger los ojos contra la entrada de cuerpos extraños alzados por el chorro.
- No dirigir nunca el chorro de líquidos pulverizados por los equipos conectados al compresor hacia dicho compresor.
- No usar el equipo con los pies desnudos o con las manos y los pies mojados.
- No tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente o para mover el compresor.
- No dejar el equipo expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, niebla, nieve).
- No permitir que personas inexpertas usen el compresor. Mantener a los niños y animales alejados de la zona de trabajo.
- Este aparato no está destinado a ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o faltas de experiencia y conocimiento, a no ser que éstas hayan podido beneficiarse, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones referentes al uso del aparato.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No limpiar la máquina con líquidos inflamables o solventes. Usar sólo un paño húmedo, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
- El aire comprimido producido por esta máquina no se puede utilizar en el campo farmacéutico, alimentario ni hospitalario, sino sólo luego de tratamientos especiales, y no se puede utilizar para llenar bombonas de inmersión submarina.

HAY QUE HACER

- El compresor se debe utilizar en ambientes adecuados (bien ventilados, con una temperatura ambiente de +5°C a +40°C) y nunca en presencia de polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o inflamables.
- No colocar objetos inflamables u objetos de nylon y tela cerca y/o encima del compresor.
- Mantener siempre una distancia de seguridad de al menos 3 metros entre el compresor y la zona de trabajo.
- Conectar el enchufe del cable eléctrico en una toma apropiada por su forma, tensión y frecuencia, y conforme con las normas vigentes.
- Utilizar prolongadores del cable eléctrico de una longitud máxima de 5 metros y con una sección del cable no inferior a 1,5 mm^2.
- No se recomienda el uso de prologadores de otras longitudes y secciones, como así también de adaptadores y tomas múltiples.
- Usar sólo y exclusivamente la manilla para desplazar el compresor.
- El compresor en funcionamiento se debe colocar sobre un apoyo estable.

HAY QUE SABER

Este compresor está fabricado para funcionar con una relación de intermitencia del 15% (1,5 minutos de trabajo y 8,5 minutos de parada) para evitar un excesivo recalentamiento del motor eléctrico. De lo contrario, intervendrá la protección térmica presente en el motor, interrumpiendo automáticamente la corriente eléctrica cuando la temperatura es demasiado alta. Cuando se restablecen las condiciones normales de temperatura, el motor arranca otra vez automáticamente.
Durante la operación de montaje de una herramienta, es obligatorio cortar el flujo de aire en salida.
¡ATENCIÓN!
Usar sólo pistolas de pintura a baja presión.
El uso del aire comprimido en los distintos empleos previstos (inflado, herramientas neumáticas, pintura, lavado con detergentes sólo de base acuosa etc.) implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.
El valor de PRESIÓN ACÚSTICA medido de 4 m. equivale al valor de POTENCIA ACÚSTICA indicado en la etiqueta amarilla, colocada en el comprensor, menos 20 dB.

ARRANQUE Y USO

- Conectar el tubo flexible en la salida del aire comprimido (**fig.1**).
- Conectar una herramienta mecánica en el extremo libre del tubo flexible.
- Colocar el enchufe del cable de alimentación en una toma apropiada (**fig. 2**), comprobando que el interruptor luminoso situado en el compresor esté en la posición de apagado "O" (**fig. 3**).
- A este punto el compresor está listo para usar.
- Accionando el interruptor, el compresor arranca, produciendo aire comprimido que sale por el extremo del tubo flexible para alimentar la herramienta.
- El flujo de aire que el compresor produce en exceso con respecto al necesario para el uso se elimina a través de una válvula colocada en el interior del compresor.
- Cuando sea necesario, apagar el compresor accionando siempre el botón del interruptor de marcha-parada.
- Si se desea utilizar nuevamente el compresor, antes de reactivarlo esperar al menos 10 segundos a partir del momento del apagado.
- Al final del trabajo, desconectar siempre el enchufe eléctrico.

COMPRESSOR PORTÁTIL SEM ÓLEO

PRECAUÇÕES DE USO

O QUE NÃO FAZER

- Nunca direccione o jacto de ar sobre pessoas, animais ou sobre o próprio corpo. Utilize óculos protectores para proteger os olhos contra corpos estranhos levantados pelo jacto.
- Nunca direccione o jacto de líquidos borrifados por ferramentas ligadas ao compressor sobre o próprio compressor.
- Não use o aparelho com os pés descalços ou com as mãos e os pés molhados.
- Não puxe o cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada ou para deslocar o compressor.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, nevoeiro, neve).
- Não deixe que pessoas inexperientes utilizem o compressor. Mantenha crianças e animais longe da área de trabalho.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensitivas ou mentais sejam reduzidas ou no caso de falta de experiência e conhecimento, a não ser que beneficiem, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções respeitantes ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Não limpe a máquina com líquidos inflamáveis ou solventes. Utilize somente um pano húmido, certificando-se de ter removido a ficha da tomada eléctrica.
- O ar comprimido produzido por esta máquina não pode ser utilizado nos campos farmacêutico, alimentar ou hospitalar, senão depois de tratamentos específicos e não pode ser utilizado para encher garrafas de mergulho.

O QUE FAZER

- O compressor deve ser utilizado em ambientes apropriados (bem arejados, com temperatura ambiente compreendida entre +5°C e +40°C) e nunca em locais onde haja pós, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.
- Não coloque objectos inflamáveis ou objectos em nylon tecido nas proximidades e/ou sobre o compressor.
- Mantenha sempre uma distância de segurança de, no mínimo, 3 metros entre o compressor e a zona de trabalho.
- Introduza a ficha do cabo eléctrico numa tomada adequada quanto à forma, tensão e freqüência e em conformidade com as normas em vigor.
- Utilize extensões do cabo eléctrico de, no máximo, 5 metros de comprimento e com secção do cabo de, no mínimo, 1.5 mm^2.
- Não é aconselhável o uso de extensões diferentes quanto ao comprimento e à secção, assim como o uso de adaptadores e tomadas múltiplas.
- Use apenas a alça para mover o compressor.
- O compressor deve ser colocado sobre um apoio estável quando estiver a funcionar.

P
T

O QUE SABER

Este compressor foi construído para funcionar com uma relação de intermitência de 15% (1.5 minutos de trabalho e 8.5 minutos de pausa) para evitar um sobreaquecimento excessivo do motor eléctrico. Se isso vier a acontecer, a protecção térmica contida no motor disparará, interrompendo automaticamente a corrente eléctrica quando a temperatura estiver demasiado alta. Quando as condições de temperatura voltam ao normal, o motor recomeça a funcionar automaticamente.
Durante a operação de montagem duma ferramenta, é taxativa a interrupção do fluxo de ar na saída.
ATENÇÃO!
Usar somente pistolas de pintura de baixa pressão.
O uso do ar comprimido para as diferentes finalidades (enchimento, ferramentas pneumáticas, pintura, lavagem com detergentes com base somente em água, etc.) implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso.
O valor de PRESSÃO ACÚSTICA medindo 4 m. equivale ao valor de POTÊNCIA ACÚSTICA declarado na etiqueta amarela, posicionada no compressor, menos 20 dB.

ACTIVAÇÃO E USO

- Ligue a mangueira à saída do ar comprimido (**fig.1**).
- Ligue uma ferramenta mecânica à extremidade livre da mangueira.
- Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada adequada (**fig. 2**), verificando se o interruptor luminoso situado no compressor está na posição apagado "O" (**fig. 3**).
- Nesta altura, o compressor está pronto para o uso.
- Através do interruptor, o compressor activa-se, produzindo ar comprimido que sai da extremidade da mangueira para alimentar a ferramenta.
- O fluxo de ar em excesso produzido pelo compressor, em relação ao que é necessário para o uso, é eliminado através duma válvula situada dentro do compressor.
- Quando necessário, desligue o compressor sempre através da tecla do interruptor de andamento-paragem.
- Se desejar utilizar novamente o compressor, aguarde pelo menos 10 segundos depois da desactivação para, o reactivar.
- No final do trabalho, desligue sempre a ficha eléctrica.

DRAAGBARE COMPRESSOR ZONDER OLIE

WAARSCHUWINGEN

N
L

WAT U NIET MOET DOEN

- Richt de luchtstraal nooit op personen en dieren of op het eigen lichaam. Draag een veiligheidsbril ter bescherming van de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de straal worden opgespoten.
- Richt de vloeistofstraal van op de compressor aangesloten gereedschappen nooit op de compressor zelf.
- Gebruik het apparaat nooit blootsvoets of met natte handen en voeten.
- Trek niet aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon, mist, sneeuw).
- Laat niet toe dat de compressor door onbekwame personen wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren op afstand van de werkzone.
- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) wiens lichamelijk, sensoriele of mentale vermogen verminderd is of die geen ervaring of kennis hebben van het apparaat, tenzij zij geholpen worden door een persoon die over hun veiligheid waakt en voor toezicht zorgt of instructies geeft over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik alleen een vochtige doek, en controleer eerst of de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- De perslucht die door dit apparaat geproduceerd wordt is niet geschikt voor farmaceutisch gebruik of toepassingen in de voedings- of gezondheidssector, zonder voorafgaande bijzondere behandelingen, en is evenmin geschikt voor het vullen van zuurstofflessen.

WAAR U OP MOET LETTEN

- De compressor moet gebruikt worden in geschikte ruimten (goed geventileerd, met een omgevingstemperatuur tussen +5°C en +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen
- Leg geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon en stof dichtbij en/of op de compressor
- Bewaar altijd een veiligheidsafstand van ten minste 3 meter tussen de compressor en de werkzone
- Steek de stekker van de stroomkabel in een stopcontact dat de juiste vorm, spanning en frequentie heeft en aan de geldende voorschriften voldoet
- Gebruik verlengsnoeren voor de stroomkabel met een maximale lengte van 5 meter en met een kabeldoorsnede van minimaal 1.5 mm^2
- Het gebruik van verlengsnoeren met een andere lengte of dikte evenals adapters of meervoudige stopcontacten wordt afgeraden
- Gebruik altijd alleen de handgreep om de compressor te verplaatsen
- De werkende compressor moet op een stabiele ondergrond geplaatst zijn.

WAT U MOET WETEN

Deze compressor is geconstrueerd om te werken met een intermittentieverhouding van 15% (1.5 minuten bedrijf en 8.5 minuten stilstand) om een overmatige verhitting van de elektromotor te voorkomen. Indien dit mocht optreden, wordt de thermische beveiliging van de motor geactiveerd en wordt de elektrische stroom automatisch onderbroken wanneer de temperatuur te hoog is. Zodra de normale temperatuursomstandigheden zijn hersteld wordt de motor automatisch weer gestart.
Tijdens het monteren van een gereedschap, moet de uitgaande luchtstroom altijd worden afgesloten.
OPGELET!
Gebruik alleen lakspuitpistolen met lage druk.
Bij het gebruik van perslucht in de verschillende voorziene toepassingen (oppompen, pneumatisch gereedschap, lakspuiten, wassen met schoonmaakmiddelen op louter waterbasis, etc.) is kennis en navolging van de in de afzonderlijke gevallen geldende voorschriften vereist.
De akoestische drukwaarde gemeten op 4 m, gemeten in het vrije veld, is gelijk aan de potentiele akoestische waarde aangegeven op het gele label dat is geplaatst op de compressor, waarvan dan 20 dB wordt afgetrokken.

STARTEN EN GEBRUIK

- Sluit de slang aan op de persluchtuitgang (**fig. 1**).
- Sluit een mechanisch gereedschap aan op het vrije uiteinde van de slang.
- Steek de stekker van de voedingskabel in een geschikt stopcontact (**fig. 2**) en controleer of de schakelaar op de compressor in de uitgeschakelde stand "O" staat (**fig. 3**).
- Nu is de compressor klaar voor gebruik.
- Door bediening van de schakelaar wordt de compressor gestart, en produceert perslucht die uit het uiteinde van de slang komt om het gereedschap te voeden.
- De overtollige luchtstroom die de compressor produceert ten opzichte van het nodige gebruik, wordt afgevoerd via een klep die zich in de compressor bevind.
- Wanneer nodig, de compressor altijd uitschakelen via de toets van de aan-/uitschakelaar.
- Indien men de compressor opnieuw wil gebruiken, moet men ten minste 10 seconden wachten vanaf het moment dat hij werd uitgeschakeld, alvorens hem weer te starten.
- Trek na het werk altijd de stekker uit het stopcontact.

BÆRBAR OLIEFRI KOMPRESSOR

FORSKRIFTER VEDRØRENDE BRUG

IKKE TILLADT BRUG

- Ret ikke luftstrålen mod personer, dyr eller mod Deres egen krop. Brug sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene mod partiklerne, som hvirvles rundt af strålen.
- Ret aldrig væskestrålen fra værktøj, der er sluttet til kompressoren, mod kompressoren.
- Benyt ikke apparatet med bare fødder eller med fugtige hænder og fødder.
- Træk ikke i forsyningsledningen for at fjerne stikket fra stikkontakten eller for at flytte kompressoren.
- Udsæt ikke apparatet for skiftende vejrforhold (regn, sol, tåge, sne).
- Sørg for, at kompressoren ikke benyttes af personer uden den fornødne erfaring. Sørg for, at børn og dyr ikke opholder sig i nærheden af arbejdsområdet.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske psykiske eller sanseevner, eller personer uden den nødvendige viden eller erfaring, med mindre de har fået vejledning i anvendelsen af apparatet eller overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rens ikke apparatet med brandfarlige væsker eller opløsningsmidler. Benyt udelukkende en fugtig klud og kontrollér, at stikket er fjernet fra stikkontakten.
- Trykluften, som dannes i dette apparat, må ikke anvendes i den farmaceutiske industri, i fødevareindustrien eller på hospitaler uden forudgående specialbehandlinger. Kompressoren kan ikke anvendes til fyldning af iltflasker til dykning.

TILLADT BRUG

- Kompressoren skal benyttes i passende omgivelser (god udluftning, med rumtemperatur mellem +5 °C og +40 °C)
- Kompressoren må aldrig benyttes i omgivelser med støv, syre, damp samt eksplosiv eller brandfarlig gas.
- Placér aldrig brandfarlige genstande eller genstande af nylon og stof ved siden af og/eller på kompressoren.
- Overhold altid en sikkerhedsafstand på min. 3 m mellem kompressoren og arbejdsområdet.
- Sæt ledningens stik i en stikkontakt med en passende form, spænding og frekvens. Stikkontakten skal opfylde kravene i de gældende standarder.
- Benyt forlængerledninger med en længde på maks. 5 m. Ledningerne skal have et tværsnit på min. 1,5 mm².
- Det frarådes at benytte forlængerledninger med andre længder og tværsnit. Endvidere frarådes brug af adaptere og stikdåser.
- Benyt altid kun håndtaget i forbindelse med flytning af kompressoren.
- Når kompressoren er i brug, skal den være anbragt på et stabilt underlag.

NYTTIGE OPLYSNINGER

Kompressoren er konstrueret til funktion med et driftsforhold på 15 % (1,5 min. arbejde og 8,5 min. afbrydelse). Herved undgås overophedning af elmotoren. I tilfælde af overophedning udløses motorens termiske beskyttelse, hvilket medfører automatisk afbrydelse af strømforsyningen, når temperaturen er for høj. Motoren starter automatisk, når motoren atter opnår den normale temperatur.

Det er strengt nødvendigt at afbryde luftstrømmen i udtaget i forbindelse med montering af værktøj.

ADVARSEL!

Malepistolerne må kun benyttes ved lavt tryk.

Brug af trykluften til de tilladte formål (oppumpning, trykluftværktøj, lakering, vask med vandbaserede rengøringsmidler osv.) kræver kendskab til og overholdelse af normerne, der gælder i forbindelse med de konkrete former for brug.

STØJVÆRDIEN, målt på 4 meters fri afstand, svarer til det STØJNIVEAU, som er angivet på den gule etikette på kompressoren, minus 20 dB.

START OG BRUG

- Slut slangen til udtaget for trykluft (**fig. 1**).
- Slut et mekanisk værktøj til den frie ende af slangen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt (**fig. 2**), idet det kontrolleres, at afbryderen med lys på kompressoren er indstillet i positionen for slukket "O" (**fig. 3**).
- Herefter er kompressoren klar til brug.
- Kompressoren starter, når afbryderen drejes, og skaber således trykluft, som kommer ud af enden af slangen til forsyning af værktøjet.
- Den overskydende luftstrøm fra kompressoren bortledes gennem en ventil indvendigt i kompressoren.
- Når kompressoren skal slukkes, skal dette altid ske ved hjælp af tasten i afbryderen start-stop.
- Hvis kompressoren atter skal benyttes, skal der gå min. 10 sekunder efter slukningen inden den igen kan startes.
- Fjern altid stikket fra stikkontakten efter brug.

BÄRBAR KOMPRESSOR UTAN OLJA

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

SE

VAD DU INTE SKA GÖRA

- Rikta inte luftstrålen mot personer, djur eller den egna kroppen. Använd skyddsglasögon för att skydda ögonen mot främmande föremål som lyfts av strålen.
- Rikta aldrig vätskestrålen från de olika verktygen som är anslutna till kompressorn mot kompressorn.
- Använd inte apparaten barfota eller med blöta händer och fötter.
- Dra inte i elkabeln för att dra ut kontakten från eluttaget eller för att flytta kompressorn.
- Utsätt inte apparaten för väder och vind (regn, sol, dimma, snö).
- Kompressorn får endast användas av en erfaren person. Håll barn och djur på behörigt avstånd från arbetsområdet.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte heller personer utan erfarenhet och kunskap bör använda den om de inte får handledning eller instruktioner för användning av apparaten av en person som tar ansvar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Rengör inte apparaten med vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa. Kontrollera att kontakten har dragits ut ur eluttaget.
- Tryckluften som alstras av denna apparat får inte under några omständigheter användas för farmaceutiska ändamål, inom livsmedelssektorn eller för sanitära ändamål. Den lämpar sig inte för påfyllning av gastuber för dykning.

VAD DU SKA GÖRA

- Kompressorn ska användas i lämpliga miljöer (väl ventilerade med omgivningstemperatur mellan +5 °C och +40 °C) och aldrig där det förekommer damm, syror, ångor, explosiva eller lättantändliga gaser.
- Placera inga lättantändliga föremål eller föremål av nylon nära och/eller på kompressorn.
- Upprätthåll alltid ett avstånd på minst 3 m mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Sätt i kontakten i ett eluttag med lämplig storlek, spänning och frekvens. Eluttaget ska även överensstämma med gällande standard.
- Använd förlängningssladdar med en max. längd på 5 m och med ett tvärsnitt som är större än 1,5 mm^2.
- Det avrådes från att använda förlängningssladdar med avvikande längd och tvärsnitt samt adaptrar och multipeluttag.
- Använd alltid handtaget för att flytta kompressorn.
- Kompressorn ska stå på ett stadigt underlag under funktionen.

VAD DU BÖR VETA

Denna kompressor är konstruerad för att fungera med ett driftförhållande på 15 % (1,5 min drift och 8,5 min stopp) för att undvika överhettning av elmotorn. Det finns ett överhettningsskydd i elmotorn som automatiskt bryter strömtillförseln när motorn överhettas. Motorn startar om automatiskt när den normala drifttemperaturen åter har nåtts.
Under monteringen av ett verktyg ska tryckluftsutloppet vara avstängt.
VARNING!
Använd endast färgpistoler med lågt tryck.
Användning av tryckluften för olika ändamål (pumpning, tryckluftsverktyg, lackering, tvätt med endast vattenbaserat rengöringsmedel o.s.v.) kräver att man känner till och följer de föreskrifter som gäller från fall till fall.
BULLERVÄRDET mätt på 4 meters avstånd i fritt fält svarar till den BULLERSTYRKA, som anges på den gula etiketten på kompressorn, minus 20 dB.

START OCH ANVÄNDNING

- Anslut slangen till tryckluftsutloppet (**fig. 1**).
- Anslut ett mekaniskt verktyg i andra änden av slangen.
- Sätt i kontakten i ett lämpligt eluttag (**fig. 2**). Kontrollera att strömbrytaren med lampa på kompressorn är i avstängt läge "O" (**fig. 3**).
- Kompressorn är nu klar för användning.
- Slå till kompressorns strömbrytare. Nu strömmar tryckluften ut från slangens ände och matar verktyget.
- Det överblivna luftflödet som alstras av kompressorn släpps ut genom en ventil inuti kompressorn.
- Stäng när det behövs av kompressorn med strömbrytaren för start-stopp.
- Vänta i minst 10 sekunder efter att kompressorn har stängts av innan du åter startar den.
- Dra alltid ur kontakten (D1) efter arbetet.

KANNETTAVA ÖLJYTÖN KOMPRESSORI

KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT TURVATOIMENPITEET

VAROTOIMENPITEET

- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua kohti henkilöitä, eläimiä tai omaa kehoasi. Käytä suojalaseja suojaamaan silmiä puhalluksen liikuttamilta vierailta esineiltä.
- Älä koskaan suuntaa kompressoriin liitettyjen laitteiden nestesuihkua kohti kompressoria.
- Älä käytä laitetta paljain jaloin tai märin jaloin ja käsin.
- Älä vedä syöttökaapelista irrottaessasi pistoketta pistorasiasta tai siirtäessäsi kompressoria.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, sumu, lumi).
- Kompressoria saavat käyttää ainoastaan laitteen käytön hallitsevat henkilöt. Lapset ja eläimet eivät saa oleskella työskentelyalueen läheisyydessä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset kyvyt, aistihavainnot tai älylliset ominaisuudet ovat heikentyneet, eikä niille, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tuntemusta laitteen käytöstä ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ensin kontrolloinut laitetta tai antanut heille ohjeita sen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja varmistuttava siitä, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Koneen puhdistukseen ei saa käyttää tulenarkoja nesteitä tai liuottimia, vaan ainoastaan pehmeää liinaa.
- On myös varmistettava, että laite on irrotettu sähköverkosta ennen puhdistustoimenpitei den aloittamista.
- Tämän koneen tuottama paineilma ei sovellu farmaseuttiseen eikä elintarvike-tai sairaala-alan käyttöön, paitsi erityiskäsiteltynä. Sitä ei myöskään saa käyttää sukelluspullojen täyttämiseen.

SUOJATOIMENPITEET

- Kompressoria tulee käyttää tarkoitukseen soveltuvissa tiloissa (hyvä ilmastointi, ympäristön lämpötila +5°C ja +40°C välillä) ja aina suojattuna pölyltä, hapoilta, höyryiltä sekä räjähtäviltä ja syttyviltä kaasuilta.
- Älä koskaan aseta tulenarkoja tai nailonista tai kankaasta valmistettuja esineitä kompressorin lähelle ja/tai sen päälle.
- Säilytä aina vähintään 3 metrin turvaetäisyys kompressorin ja työskentelyalueen välillä.
- Työnnä sähkökaapelin pistoke voimassaolevia normeja vastaavaan pistorasiaan, jonka muoto, jännite ja taajuus ovat oikeat.
- Käytä sähkökaapelissa jatkojohtoja, joiden maksimipituus on 5 metriä ja joiden kaapelilohko ei ole alle 1.5 mm^2.
- On suositeltavaa käyttää pituudeltaan ja kaapelilohkoltaan erilaisia jatkojohtoja, sekä sovittimia ja haaroittimia.
- Käytä kompressoria siirtäessäsi ainoastaan kahvaa.
- Kompressoria käytettäessä tulee sen olla vakaalla alustalla.

F
I

HYÖDYLLISTÄ TIETOA

Tämä kompressori toimii 15% jaksoittaisuussuhteella (1.5 min työskentely ja 8.5 min pysäytys), sähkömoottorin liiallisen kuumenemisen välttämiseksi. Mikäli ylikuumenemista tapahtuu, aktivoituu moottorissa oleva lämpösuoja, joka katkaisee automaattisesti sähkövirran lämpötilan ollessa liian korkea. Kun lämpötila palautuu normaalitasolle, moottorin uudelleenkäynnistys tapahtuu automaattisesti.
Laitteita asennettaessa on poistoilman virtaus keskeytettävä.
HUOM!
Käytä ainoastaan matalapaineisia maaliruiskuja.
Paineilman käyttö erilaisissa tilanteissa (kaasulla täyttäminen, paineilmalaitteet, pintakäsittely, puhdistus ainoastaan vesipohjaisilla puhdistusaineilla, y.m.) vaatii yksittäisten toimintojen tuntemusta sekä vaadittujen normien tarkkaa noudattamista.
4 metrin etäisyydellä vapaassa kentässä mitattu ÄÄNENPAINEEN arvo vastaa arvoa, joka saadaan vähentämällä ÄÄNENTEHON arvosta 20 dB. Äänenteho on ilmoitettu kompressoriin kiinnitetyssä keltaisessa etiketissä.

KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ

- Liitä letku paineilman poistoaukkoon (**kuva 1**).
- Liitä mekaaninen laite letkun vapaaseen päähän.
- Työnnä syöttökaapelin pistoke sopivaan pistorasiaan (**kuva 2**), tarkistaen, että komressorissa oleva valaistu kytkin on poiskytkettynä asennossa "O" (**kuva 3**).
- Kompressori on nyt käyttövalmiina.
- Kytkimen avulla kompressori käynnistyy, tuottaen paineilmaa, joka poistuu letkun päästä laitteen syöttöä varten.
- Kompressorin tuottama ylimääräinen ilmavirta poistuu sen sisällä olevan venttiilin kautta.
- Tarvittaessa kompressori sammutetaan käynti-pysäytys kytkintä käyttäen.
- Jos kompressoria halutaan käyttää uudelleen, on odotettava vähintään 10 sekuntia sammuttamisesta ennen kuin se voidaan käynnistää uudelleen. Työskentelyn päätteeksi on kone aina irrotettava sähköverkosta irrottamalla pistoke pistorasiasta.

ΦΟΡΗΤΟΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

- Μην κατευθύνετε ποτέ το ακροφύσιο αέρα σε άτομα, ζώα ή στο σώμα σας. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά για την προστασία των ματιών από ξένα σώματα που μπορεί να τιναχτούν λόγω του ακροφυσίου.
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη των υγρών που εκτινάσσεται από τα συνδεδεμένα εργαλεία προς τον ίδιο το συμπιεστή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή χέρια ή με βρεγμένα πόδια.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος ή για τη μετακίνηση του συμπιεστή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθημένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, ομίχλη, χιόνι).
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής από ανειδίκευτα άτομα. Κρατήστε μακριά από το χώρο εργασίας τα παιδιά ή τα τυχόν ζώα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανόμενων των παιδιών) των οποίων οι φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή παρουσιάζουν έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός κι αν αυτά τα άτομα μπορούν να ωφεληθούν από τη διαμεσολάβηση ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλεια τους, την επίβλεψη τους ή τις οδηγίες, αναφορικά με τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να υπάρχει επίβλεψη των παιδιών για να σιγουρευτείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με εύφλεκτα υγρά ή διαλύτες. Να χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί, αφού πρώτα βγάλετε το φις από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Ο συμπιεσμένος αέρας που παράγεται από αυτό το μηχάνημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον φαρμακευτικό τομέα, στον τομέα τροφίμων ή στο νοσοκομειακό τομέα, εάν δεν προηγηθούν ειδικές επεξεργασίες και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γεμίσετε τις μπουκάλες κατάδυσης.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΩ

- Ο συμπιεστής πρέπει να χρησιμοποιείται στους κατάλληλους χώρους (καλά αεριζόμενοι, με θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +5°C και +40°C) και ποτέ παρουσία εκρηκτικής ή εύφλεκτης σκόνης, οξέων, ατμών, αερίων.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα ή πλαστικά και υφασμάτινα αντικείμενα κοντά ή/και επάνω στο συμπιεστή.
- Να διατηρείτε πάντα μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 3 μέτρων από το συμπιεστή και από το χώρο εργασίας.
- Εισάγετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια πρίζα με το κατάλληλο σχήμα, την κατάλληλη τάση και συχνότητα και που συμμορφώνεται με τοιους ισχύοντες κανονισμούς.
- Να χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ηλεκτρικού καλωδίου μέγιστου μήκους 5 μέτρων και με διατομή του κάτω καλωδίου μικρότερη των 1.5 mm^2.
- Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων με διαφορετικό μήκος και διατομή καθώς και αντάπτορες πολλαπλών πριζών.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο τη χειρολαβή για τη μετακίνηση του συμπιεστή.
- Ο συμπιεστής όταν λειτουργεί πρέπει να τοποθετείται σε μια σταθερή βάση.

GR

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΡΕΤΕ

Αυτός ο συμπιεστής έχει κατασκευαστεί για να λειτουργεί με σχέση διακεκομένης λειτουργίας 15% (1.5 λεπτά λειτουργίας και 8.5 λεπτά διακοπής) για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση του ηλεκτρικού μοτέρ. Στην περίπτωση που παρουσιαστεί υπερθέρμανση, επεμβαίνει η θερμική ασφάλεια που διαθέτει το μοτέρ διακόπτοντας αυτόματα την παροχή ρεύματος, εάν η θερμοκρασία είναι πάρα πολύ υψηλή. Κατά την επαναφορά σε κανονικές συνθήκες θερμοκρασίας, το μοτέρ επανεκκινείται αυτόματα.
Κατά τις εργασίες συναρμολόγησης ενός εργαλείου, θα πρέπει να διακοπεί οπωσδήποτε το ρεύμα εξερχόμενου αέρα.
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Χρησιμοποιησατε μονο πιστολια βερνικιου χαμηλης πιεσης.
Η χρήση του πεπιεσμένου αέρα στις διάφορες προβλεπόμενες χρήσεις (φούσκωμα, πνευματικά εργαλεία, βαφή, καθαρισμός με διαλύτες μόνο με υδάτινη βάση, κλπ.) απαιτεί τη γνώση και την τήρηση των προβλεπόμενων κανονισμών για κάθε περίπτωση ξεχωριστά.
Η αξία της ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ μετρημένη σε 4 μ. ελεύθερου πεδίου ισοδυναμεί με την αξία της ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ που δηλώνεται στην κίτρινη ετικέτα, τοποθετημένη στον πιεστή αέρα, σε λιγότερο από 20 dB.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην έξοδο συμπιεσμένου αέρα (**εικ. 1**).
- Συνδέστε ένα μηχανικό εργαλείο στο ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.
- Εισάγετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας (**εικ. 2**) στην κατάλληλη πρίζα ελέγχοντας ώστε ο φωτεινός διακόπτης που υπάρχει στο συμπιεστή να είναι σβησμένος "O" (**εικ. 3**).
- Στο σημείο αυτό ο συμπιεστής είναι έτοιμος προς χρήση.
- Πατώντας το διακόπτη ο συμπιεστής εκκινείται, παράγοντας συμπιεσμένο αέρα που εξέρχεται από το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα για την τροφοδοσία του εργαλείου.
- Το επιπλέον ρεύμα αέρος που παράγεται σε σχέση με το απαιτούμενο για τη χρήση, βγαίνει διαμέσου μιας βαλβίδας που υπάρχει στο εσωτερικό του συμπιεστή.
- Όταν είναι αναγκαίο, σβήστε το συμπιεστή πιέζοντας το κουμπί του διακόπτη εκκίνησης-διακοπής.
- Εάν θέλετε να ξαναχρησιμοποιήσετε το συμπιεστή, πριν από την επανεκκίνηση περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα από τη στιγμή που τον σβήσατε.
- Στο τέλος της εργασίας σας να βγάζετε πάντα το φις από την πρίζα ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

SPRĘŻARKA PRZENOŚNA BEZ OLEJU

ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI

CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt lub na własne ciało. Stosować ochronne okulary dla zabezpieczenia oczu przed obcymi ciałami, które mogłyby się przedostać wraz ze strumieniem powietrza.
- Nigdy nie kierować strumienia płynów spryskiwanych przez narzędzia podłączone do sprężarki w stronę samej sprężarki.
- Nie używać urządzenia będąc bez obuwia i z nagimi stopami lub mając ręce lub nogi mokre.
- Nie pociągać za sznur zasilania dla wyłączenia wtyczki z gniazdka lub w celu przesunięcia sprężarki.
- Nie pozostawiać urządzenia na oddziaływanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, mgła, śnieg).
- Nie pozwalać na używanie sprężarki. przez osoby niekompetentne. Oddalić dzieci oraz zwierzęta z miejsca pracy ze sprężarką.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie czyścić urządzenia płynami palnymi lub rozpuszczalnikami. Należy stosować jedynie wilgotną ścierkę po dokładnym sprawdzeniu czy wtyczka jest wyłączona z gniazdka elektrycznego.
- Sprężone powietrze wytworzone przez to urządzenie nie nadaje się do użytku w przemyśle farmaceutycznym, spożywczym lub w sektorze szpitalnym, jeśli nie zostało poddane specjalnej obróbce oraz nie może być stosowane do napełniania butli do nurkowania.

CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka musi być używana w odpowiednim środowisku (dobrze przewietrzonym, o temperaturze otoczenia wynoszącej pomiędzy +5°C a +40°C) i nigdy w obecności pyłów, kwasów, oparów, gazów wybuchowych lub palnych.
- Nie pozostawiać przedmiotów łatwopalnych albo wykonanych ze sztucznych tworzyw lub z materiału blisko i/lub na sprężarce.
- Zachować zawsze bezpieczną odległość wynoszącą przynajmniej 3 metry pomiędzy sprężarką, a strefą pracy.
- Wtyczkę kabla elektrycznego należy podłączać do gniazdka odpowiedniego pod względem kształtu, napięcia, częstotliwości prądu oraz zgodnego z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacze do kabla elektrycznego o maksymalnej długości wynoszącej 5 metrów i o przekroju sznura nie mniejszym niż 1.5 mm2.
- Odradza się stosowania przedłużaczy o odmiennych długościach i przekrojach jak również przełączników i gniazdek wielowtykowych.Używać tylko i wyłącznie rączki w celu przemieszczania sprężarki.
- Sprężarka podczas funkcjonowania musi być postawiona na stabilnym podłożu.

P
L

CO NALEŻY WIEDZIEĆ

Ta sprężarka zbudowana jest tak, by funkcjonować ze stosunkiem przerywania wynoszącym 15% (1.5 minuty pracy i 8.5 minut postoju) w celu uniknięcia zbytniego przegrzania się silnika elektrycznego. Gdyby jednak doszło do jego przegrzania, to zainterweniuje natychmiast zabezpieczenie termiczne, w które wyposażony jest silnik, wyłączając automatycznie prąd elektryczny kiedy temperatura jest zbyt wysoka. Przy powrocie do warunków normalnej temperatury silnik włącza się ponownie w sposób automatyczny.

Podczas czynności montażowych jakiegoś urządzenia należy obowiązkowo wyłączyć strumień powietrza na wyjściu.

UWAGA!

Należy stosować tylko pistolety do lakierowania o niskim ciśnieniu.

Stosowanie powietrza sprężonego w różnych przewidzianych przypadkach (pompowanie, urządzenia pneumatyczne, lakierowanie, czyszczenie detergentami tylko na bazie wody itd.) pociąga za sobą znajomość oraz przestrzeganie norm obowiązujących w każdym pojedynczym przypadku.

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na żółtej etykietce zawieszonej na sprężarce minus 20 dB.

URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE

- Podłączyć giętki odcinek rurowy do wyjścia powietrza sprężonego (**rys. 1**).
- Połączyć dane urządzenie mechaniczne do wolnego zakończenia giętkiego odcinka rurowego.
- Włączyć wtyczkę kabla elektrycznego do właściwego gniazdka (**rys. 2**) sprawdzając czy świetlny wyłącznik umieszczony na sprężarce znajduje się w pozycji "O" tzn. wyłączony (**rys. 3**).
- W takim punkcie sprężarka jest gotowa do użytku.
- Naciskając na przycisk wyłącznika sprężarka uruchamia się, produkując sprężone powietrze, które wychodzi z końcówki giętkiego odcinka rurowego i zasila dane urządzenie.
- Strumień powietrza wytwarzany przez sprężarkę ponad miarę w stosunku do danej potrzeby jego użytku zostaje wydalony poprzez zawór znajdujący się we wnętrzu samej sprężarki.
- Kiedy zachodzi potrzeba należy wyłączyć sprężarkę poprzez naciśnięcie przycisku wyłącznika.
- Jeśli chciałoby się ponownie użyć sprężarki, to trzeba odczekać przynajmniej 10 sekund od momentu wyłączenia przed kolejnym jej uruchomieniem.
- Po zakończeniu pracy odłączyć zawsze wtyczkę elektryczną.

PRIJENOSNI BEZULJNI KOMPRESOR

MJERE OPREZNOSTI

NE ČINITI:

- Mlaz zraka ne smije se usmjeravati prema osobama, životinjama i prema vlastitom tijelu. Koristiti zaštitne naocale radi zaštite očiju od stranih tijela prisutnih zbog mlaza zraka.
- Mlaz tekućina koji dolazi od aparata povezanih na kompresor ne smije se usmjeravati prema kompresoru.
- Aparat se ne smije upotrebljavati bez obuće na nogama ne sa mokrim rukama ili nogama.
- Prilikom isključivanja utikača iz utičnice i prilikom pomicanja kompresora ne vuči kabel za napajanje.
- Kompresor se ne smije izlagati atmosferskim prilikama (kiša, sunce, magla, snijeg).
- Ne dozvoliti upotrebu kompresora neupućenim osobama. Čuvati izvan dosega djece i životinja.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i malu djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.
- Pazite i nadzirite djecu kako se ne bi igrala s uređajem.
- Za čišćenje kompresora ne upotrebljavati zapaljive tekućine i rastvaraće. Služiti se isključivo komadom vlažne tkanine nakon što ste izvukli utikač iz uticnice.
- Proizvedeni komprimirani zrak ne može se upotrijebiti u farmaciji, u prehrambenom i zdravstvenom sektoru ako prethodno nije bio podvrgnut posebnim postupcima te se njime ne mogu puniti ronilačke boce.

ČINITI:

- Kompresor se upotrebljava u za to odgovarajućim prostorima (dobro ozračenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). Ne smije se upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.
- Lako zapaljive stvari i stvari od najlona ili tkanine đne držati u blizini kompresora ili na kompresoru.
- Između kompresora i radnog prostora mora postojati sigurnosna udaljenost od najmanje 3 m.
- Utikač kabla za struju uključuje se u utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije te koja je u skladu s važećim normativom.
- Produžni kabel kabla za struju, mora biti max duljine 5m a njegov presjek ne smije biti manji od 1,5 mm².
- Obzirom na duljinu i presjek ne preporucuje se uporaba drugacijih produžnih kabela, a isto tako se ne preporucuje uporaba adaptera i razdjelnihih utikaca.
- Za pomicanje kompresora uvijek se služiti samo ručicom.
- Kad je kompresor u funkciji mora biti smješten na stabilnoj bazi.

HR

VAŽNO

Da bi se izbjeglo pretjerano zagrijavanje električnog motora, ovaj kompresor je kostruiran na taj način da radi sa prekidima od 15% (1,5 minuta rada i 8,5 minuta zastoja).
U slučaju da do pretjeranog zagrijavanja ipak dođe aktivira se termički zaštitni dio motora i prekida se dovod električne energije. Nakon što se temperatura vratila na normalnu razinu, motor se automatski ponovno uključuje.
Za vrijeme montiranja aparata na kompresor, mlaz izlaznog zraka mora se obavezno prekinuti.
PAŽNJA!
Koristiti samo pištolje za lakiranje niskog pritiska.
Prilikom upotrebe komprimiranog zraka u različite svrhe (napuhavanje, zračni aparati, lakiranje, pranje sa deterđentima na vodenoj bazi itd.) neophodno je poznavati i poštovati odgovarajuće propise.
Zvučni pritisak izmijeren je na razmaku od 4 m u slobodnom polju i naznačen je na žutoj naljepnici, koja se nalazi na kompresoru, jednak je jačini zvuka i manji je od 20 dB.

UKLJUČIVANJE I UPORABA

- Povezati gipku cijev na izlaz za komprimirani zrak (**slika 1**).
- Povezati mehanički aparat na slobodu stranu gipke cijevi.
- Uključiti utikač kabla za napajanje u odgovarajuću utičnicu (**slika 2**) i provjeriti dali je svijetleći prekidač na kompresoru na poziciji isključeno "O" (**slika 3**).
- Sada ja kompresor spreman za upotrebu.
- Aktivacijom prekidača kompresor se uključuje stvarajući komprimirani zrak koji izlazi iz gipke cijevi i napaja povezani aparat.
- Suvišni mlaz zraka koji kompresor stvara pored onog neophodnog za upotrebu, odvodi se putem ventila koji je smješten u unutrašnjosti kompresora.
- Kad je to neophodno, ugasiti kompresor služeći se dugmetom prekidača za uključivanje-isključivanje.
- Prije ponovnog uključivanja kompresora sačekati najmanje 10 sekundi od trenutka isključivanja.
- Nakon završenog rada obavezno isključiti utikač iz utičnice.

PRENOSNI KOMPRESOR BREZ OLJA

PREVIDNOST PRI UPORABI

KAKO NE SMETE RAVNATI

- Nikoli ne usmerjajte zračnega curka pod pritiskom proti osebam, živalim ali proti vašemu telesu. Uporabljajte zaščitna očala, saj lahko zračni curek pod pritiskom dvigne v zrak nekatere lažje predmete.
- Ne usmerjajte zračnega pritiska, ki se nahaja v napravah, povezanih s kompresorjem proti kompresorju.
- Ne dotikajte se aparata z golimi nogami in vlažnimi nogami ali rokami.
- Ne vlecite za kabl za napajanje, da bi na ta način izključili vtikač ali premestili kompresor.
- Ne pustite aparata zunaj (na dežju, soncu, megli in snegu).
- Ne dovolite da aparat uporabljajo neizkušene osebe. Otroci in živali naj bodo daleč od delovnega mesta.
- Stroja ne smejo uporabljati osebe z znižanimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno otroci), ali osebe brez izkušnje ter znanja, razen če so one dobile od osebe, ki bo odgovorna za njihovo varnost, nadzorovanje ali navodila za uporabo stroja.
- Otroke treba je nadzorovati, naj ne igrajo s strojem.
- Ne čistite stroja z vnetljivimi tekočinami ali raztopinami. Uporabljajte samo vlažno krpo; še prej pa se prepričajte, da ste izključili električni vtikač iz vtičnice.
- Zrak pod pritiskom, ki ga ta stroj proizvaja, se ne sme uporabljati na farmacevtskem, prehrambenem ali bolnišničnem področju, če predhodno niso bila izvršena posebna ustrezna obdelovanja. Prav tako ta zrak ni primeren za polnjenje jeklenk za potapljanje.

UPORABA

- Kompresor se lahko uporablja le v ustreznih dobro prezračenih prostorih pri temperaturi med +5°C in +40°C; ne sme biti v stiku s prahom, kislinami, hlapi, z eksplozivnim ali vnetljivim plinom.
- Ne odlagajte blizu kompresorja ali celo nanj vnetljivih predmetov ali predmetov, ovitih v najlon in tkanino.
- Med kompresorjem in delovno cono mora biti vedno varnostna razdalja vsaj 3 metrov.
- Vstavite vtikač električnega kabla v vtičnico, ki mora biti primerna po obliki, napetosti ter frekvenci in v skladu z veljavnimi normativi.
- Uporabljajte podaljševalne električne kable do maksimalno 5 metrov dolžine in s prerezom kabla, ki ne sme biti manjši od 1.5 mm^2.
- Niso priporočljivi raznovrstni električni podaljški, prerezi, adapterji in razdelilne vtičnice.
- Za premikanje kompresorja uporabljajte samo ustrezno ročico.
- Med delovanjem mora biti kompresor postavljen na stabilno osnovo.

S
I

KAJ JE POTREBNO VEDETI

Ta kompresor je izdelan za delovanje s prekinitvijo 15% (1.5 minut delovanja in 8.5 minut mirovanja); na ta način se je mogoče izogniti prevelikemu segrevanju električnega motorja. Če bi prišlo do segrevanja, nastopi termična zaščita, ki jo ima motor, in avtomatično prekine električno napetost takoj, ko pride do previsoke temperature. Ko se povrnejo normalni pogoji temperature se motor avtomatično ponovno vklopi.
Ko priključite na cev, v kateri je komprimirani zrak, pnev.
POZOR!
Uporabljajte samo nizko tlačne lakirne pištole.
Za uporabo komprimiranega zraka v različnih primerih (napihovanje, pnevmatične naprave, lakiranje, pomivanje z detergenti in vodo itd.) je potrebno poznati in spoštovati predvidene norme za vsak slučaj posebej.
ZVOČNI TLAK, ki je izmerjen na razdalji 4 m v prostem zvočnem polju in je naveden na rumeni etiketi, ki se nahaja na kompresorju, je ekvivalenten JAKOSTI ZVOKA ter je manjši od 20 dB.

POGON IN UPORABA

- Povežite prožno cev pri izhodu tlačnega zraka (**slika 1**).
- Vstavite vtikač kabla za napajanje v ustrezno vtičnico (**slika 2**) in preverite, če je osvetljeno stikalo, ki se nahaja na kompresorju, v položaju ugasnjeno "O" (**slika 3**).
- Kompresor je pripravljen za uporabo.
- Če obrnemo stikalo, bo kompresor začel delovati in bo zrak stisnil; le-ta bo izhajal na koncih fleksibilne cevi za napajanje naprave
- Odvečni zrak pod pritiskom, ki ga ustvarja kompresor, bo izhajal preko ventila v notranjosti kompresorja
- Ko želite zaustaviti kompresor, delujte vedno na stikalni pogon-zastoj
- Če želite ponovno pognati kompresor, počakajte vsaj 10 sekund od trenutka zastoja pa do trenutka ponovnega pogona
- Na koncu dela vedno izključite električno stikalo.

OLAJMENTES HORDOZHATÓ KOMPRESSZOR

HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

AMIT NEM SZABAD TENNI

- A levegőáramlat soha sem irányulhat személyek, állatok vagy a kezelő teste felé. (Védőszemüveget használni, hogy a áramlat által felkavart idegen testektől megvédjük a szemet.).
- A kompresszorhoz csatlakoztatott szerszámok által kilövelt folyadékok nem irányulhatnak a kompresszor felé.
- A készüléket tilos meztelen lábbal vagy vizes kézzel, lábbal használni.
- A tápvezeték kábelét tilos megrántani, ha a dugót a csatlakozóból el akarjuk távolítani vagy a kompresszor elmozdítása esetében.
- A készüléket nem szabad kitenni légköri hatóanyagoknak (eső, nap, köd, hó).
- A készüléket nem használhatják hozzá nem értő személyek. Gyerekeket és állatokat távol kell tartani a munkaterülettől.
- Ez a készülék nem használható csökkentett fizikai, érzéki avagy mentális képességekkel rendelkező személyek által (beleértve a gyerekeket is), valamint a tapasztalat és megfelelő hozzáértés hiányában, hacsak nem egy a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vagy annak útmutatásai alapján használják a készüléket.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, így biztosítva, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A gépet tilos gyúlékony folyadékkal vagy oldószerrel tisztítani. Egyedül nedves ruha használata megengedett miután megbizonyosodtunk arról, hogy a dugó a csatlakozóból el lett távolítva.
- A kompresszor által előállított süritett levegő nem használható fel gyógyszerrel és élelmiszerrel kapcsolatos területeken ill. kórházi intézményekben, hacsak nem különleges kezelési eljárások elvégzése után, és nem szabad vele alámerüléshez használt palackokat megtölteni.

AMIT TENNI KELL

- A kompresszort arra alkalmas környezetben kell müködtetni (jól szellözö, +5C° és +40C° közötti hőmérsékletű környezetben) és soha sem porok, savak, gőzök, robbanó-vagy gyúlékony gázok jelenlétében.
- Elkerülendő, hogy kompresszor közelében ill. rajta gyúlékony tárgyak és nylonból készült anyagok, szövet legyen elhelyezve.
- A kompresszor és munkaterület között legalább 3 m biztonsági távolságot kell tartani.
- Az elektromos kábel dugóját be kell illeszteni egy formában, feszültségben, frekvenciában alkalmas és az érvényben lévő szabályoknak megfelelő csatlakozóba.
- Maximum 5 m hosszú elektromos kábelhosszabbítót kell használni, melynek kábelmetszete legalább 1,5 mm^2.
- Ajánlatos hosszúságban és keresztmetszetben különböző hosszabbítókat valamint adaptereket és szerteágazó csatlakozókat alkalmazni.
- A kompresszor mozgatása mindig és csak a fogantyúval történhet.
- A müködésben lévő kompresszort egy stabil alátéten kell elhelyezni.

HU

TUDNIVALÓK

A kompresszor egy 15 % arányú kihagyást figyelembevévő müködéshez készült (1,5 perc müködés és 8,5 perc állás) azért, hogy elkerülhető legyen az elektromos motor túlzott felmelegedése. Abban az esetben, ha a felmelegedés mégis megtörténne, müködésbe lép a motorban lévő hővédelmi berendezés, amely túl magas hőmérséklet elérésekor automatikusan megszakítja az elektromos áramot. A normális hőmérsékleti körülmények visszaálltakor a motor automatikusan újból beindul.
Egy szerszámgép összeszerelésekor magától értendő a kimeneti levegő áramlásának megszakítása.

VIGYÁZAT!

Csak alacsony nyomású festékszòrò pisztolyok használhatòk.

A sürített levegő használata a különböző felhasználási területeken (abroncsfelfúvás, fényezés, csak vizes bázisú mosószerekkel történő mosás stb.) megköveteli az egyes esetekre érvényes előírások ismeretét és tiszteletben tartását.

A HANGNYOMÁS 4 m távolságban, erőtér nélküli térben mért értéke megegyezik a kompresszoron elhelyezett, a sárga címkén feltüntetett HANGNYOMÁS értékével, kevesebb mint 20 dB.

BEINDÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

- A hajlékony csővet a sürített levegő nyilásával összekötni (**1 rajz**).
- A rugalmas cső szabad végét egy szerszámgéphez kell csatlakoztatni.
- A vezetőkábel dugóját beilleszteni egy megfelelő csatlakozóba (**2 rajz**) meggyözödve arról, hogy a kompresszoron található világító kapcsoló a „O" (kikapcsolva) pozicióban legyen (**3 rajz**).
- Ekkor a kompresszor használatra készen áll.
- Megnyomva a kapcsolót a kompresszor müködésbe lép, sürített levegőt termel, amely a hajlékony cső végén kiáramolva táplálja a szerszámgépet.
- A kompresszor által termelt, de a használat szükségletéhez képest felesleges levegő a kompresszor belsejében található szelepen keresztül lesz levezetve.
- Szükség esetén a kompresszort kikapcsolni az inditó-leállító kapcsolóbillentyű megnyomásával.
- Amennyiben a kompresszort újra üzemeltetni akarjuk, a kikapcsolástól számítva legalább.
- 10 másodpercet kell várni az újra bendítással. A munka végeztével az elektromos dugót ki kell húzni.

PŘENOSNÝ KOMPRESOR BEZOLEJOVÝ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEDOVOLENÉ ÚKONY

- Nemířit nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě (používat ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se proudem vzduchu mohly dostat do ovzduší).
- Nemířit nikdy kapalinu, stříkající z napojeného nářadí, směrem na kompresor.
- Při práci s kompresorem je třeba mít vždy řádnou obuv a suché nohy a ruce.
- Při vytahování ze zásuvky nebo při přesouvání kompresoru netahat za elektrický připojovací kabel.
- Nevystavovat kompresor atmosférickým vlivům (déšť, slunce, mlha, sníh).
- Nedovolit, aby kompresor používaly nezkušené osoby. Zajistit, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.
- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), které mějí omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo které nemějí dostatek zkušeností a poznatků o jeho použití, když nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo jestli je tato osoba nepoučila o o bezpečném použití spotřebiče.
- Na děti dohlídejte, aby jste se ujistili, že se se spotřebičem nebudou hrát.
- Nečistit stroj za pomoci hořlavých kapalin nebo ředidel. Používat pouze vlhký hadr a zajistit, aby připojovací kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického proudu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potápěčských lahví.

DOVOLENÉ ÚKONY

- Kompresor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, o teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo vznětlivých plynů.
- Nepokládat hořlavé předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.
- Dodržovat vždy bezpečnostní vzdálenost (minimálně 3 metry) mezi kompresorem a pracovištěm.
- Zásuvka, do které je zapojena zástrčka elektrického kabelu, musí odpovídat svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.
- Používat maximálně 5 metrů dlouhý prodlužovací kabel, jehož průřez nesmí být menší než 1.5 mm².
- Použití prodlužovacích kabelů o jiné délce a s jiným průřezem, adaptérů či vícenásobných zásuvek nedoporučujeme.
- Pro přesun kompresoru používat vždy jen příslušnou rukojeť.
- Zapnutý kompresor musí být umístěn na stabilní ploše.

C
Z

CO JE TŘEBA VĚDĚT

Tento kompresor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v 15% poměru (1,5 minut provozu a 8,5 minut přestávky) a zabránilo se tak přílišnému zahřátí elektrického motoru. Motor je vybaven termickým jističem a pokud by došlo k přílišnému zvýšení teploty, tento jistič by automaticky přerušil přívod elektrického proudu. Po návratu na normální teplotu se motor automaticky uvede do chodu.
Při montáži nářadí je bezpodmínečně nutné zastavit výstup vzduchu.
POZOR!
Při nanášení barvy používejte pouze nízkotlaké stříkací pistole.
Při použití stlačeného vzduchu pro různé účely (pneumatické nářadí, nafukování, stříkání barvy, mytí čistícími prostředky s obsahem vody apod.) je třeba znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.
Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU naměřená ze 4 metrů ve volném poli se rovná hodnotě AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedené na žlutém štítku, který je umístěný na kompresoru, méně než 20 dB.

ZAPNUTÍ A POUŽITÍ

- Napojit hadici na otvor pro výstup stlačeného vzduchu (**obr. 1**).
- Zkontrolovat, zda je světelný vypínač na kompresoru v pozici "O" - vypnutý (**obr. 3**) a vsunout zástrčku kabelu do zásuvky (**obr. 2**).
- Nyní je kompresor připravený k použití.
- Pomocí vypínače se kompresor uvede do chodu a začne produkovat stlačený vzduch, který z konce hadice vstupuje do napojeného nářadí.
- Přebytečné množství vzduchu je vypuštěno prostřednictvím odlehčovacího ventilu, který se nachází uvnitř kompresoru.
- Kompresor se vypíná stisknutím stejného vypínače, který slouží i pro zapnutí.
- Před opakovaným zapnutím kompresoru je třeba počkat alespoň 10 vteřin po předchozím vypnutí.
- Po ukončení práce s kompresorem vytáhnout vždy kabel ze zásuvky.

PRENOSNÝ BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR

POUŽITIE OPATRENÍ

ČO SA NESMIE ROBIŤ

- Nikdy nenasmerujte prúd vzduchu smerom na osoby, zvieratá alebo smerom na vlastné telo (používať ochranné okuliare na ochranu očí proti cudzím telesám, nadvihnutým prúdom vzduchu).
- Nikdy nenasmerujte prúd postrekovacích tekutín z nástrojov, napojených na kompresor smerom na samotný kompresor.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s holými rukami alebo s mokrými rukami a nohami.
- Neťahajte kábel pripojenia na elektrickú sieť na vypnutie vidlice, zástrčky zo zásuvky alebo na presunutie kompresora.
- Nenechávajte prístroj vystavený atmosferickým vplyvom (dážď, slnko, hmla, sneh).
- Nedovoľte používať kompresor neodborným a neskúseným osobám. Deťom a zvieratám zabráňte prístup do pracovnej zóny.
- Spotrebič nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami ani ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o jeho používaní, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak neboli touto osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča.
- Dávajte pozor na deti, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Nečistite strojné zariadenie s horľavými čistiacimi tekutými prostriedkami alebo riedidlami. Používajte jedine navlhčenú utierku, handru a uistite sa, či ste vypojili vidlicu, zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný týmto strojným zariadením, sa nemôže používať vo farmaceutickom, potravinárskom alebo v nemocničnom sektore bez špeciálneho upravenia a nesmie sa používať na plnenie potápačských bômb.

ČO TREBA ROBIŤ

- Kompresor sa musí používať vo vhodných prostrediach (dobre prevetrávaných, s teplotou prostredia v rozmedzí od +5 °C až +40 °C) a nikdy sa nesmie používať v prašnom a kyslom prostredí, v prostredí s výparmi, s výbušným plynom alebo v horľavom prostredí.
- Neklaďte horľavé predmety alebo nylónové a látkové predmety do blízkosti a/alebo na kompresor.
- Vždy dodržte bezpečnú vzdialenosť aspoň 3 metre medzi kompresorom a pracovnou zónou.
- Zasuňte vidlicu, zástrčku elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a konformnej, zhodnej s platnými právnymi normami.
- Používajte predlžovačky elektrického káblu s maximálnou dĺžkou 5 metrov a s prierezom káblu nie menším ako 1,5 mm².
- Nedoporučuje sa používanie predlžovačiek odlišných dĺžok a prierezov, ako aj adaptérov a multizásuviek.
- Pri presúvaní kompresora používajte vždy a jedine rukoväť.
- Kompresor vo funkčnej prevádzke musí byť umiestnený na stabilnej podložke.

SK

ČO TREBA VEDIEŤ

Tento kompresor je vyrobený pre prevádzku so vzťahom prerušenia 15% (1,5 minúty pracovnej činnosti a 8,5 minút prestávky), aby sa predišlo nadmernému prehriatiu elektrického motora. V prípade prejavenia sa prehriatia, zasiahne tepelná ochrana, ktorou je motor vybavený a automaticky sa preruší prívod elektrického prúdu, keď je teplota príliš vysoká. Po návrate teploty do normálneho stavu sa motor automaticky reštartuje, znova uvedie do činnosti.
Počas operácie namontovania nástroja je nemenné prerušenie prúdu vzduchu vo výstupe.
POZOR !
Použite len nízkotlakové lakovacie pištole.
Použitie stlačeného vzduchu v rôznych navrhovaných použitiach (nafukovanie, pneumatické nástroje, lakovanie, umývanie s čistiacimi prostriedkami len na vodnej báze, atď.) si vyžaduje znalosť a rešpektovanie noriem, platných v jednotlivých prípadoch.
Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU nameraná z 4m vo voľnom poli je rovnaká ako hodnota AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedená na žltom označení umiestnenom na kompresore, menej ako 20 dB.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY A POUŽITIE

- Napojte flexibilnú rúrku na výstup stlačeného vzduchu (**obr. č. 1**).
- Napojte mechanický nástroj na voľný koniec flexibilnej rúrky.
- Zapojte vidlicu, zástrčku kábla elektrického pripojenia na sieť do vhodnej zásuvky (**obr. č. 2**) a preverte si, či svetelný spínač, umiestnený na kompresore je vo vypnutej polohe "O" (**obr. č. 3**).
- Takto je kompresor pripravený na použitie.
- Pôsobením na vypínač sa kompresor uvedie do chodu a vyprodukuje stlačený vzduch, ktorý vychádza z koncov flexibilnej rúrky na prívod nástroja.
- Prúd vzduchu, vyrobený kompresorom navyše oproti požadovanému množstvu na použitie, sa vypustí prostredníctvom ventilu, umiestneného vo vnútri kompresoru.
- Keď je to potrebné, vždy vypnite kompresor pôsobením na tlačítko prerušenia chodu - zastavenia.
- Keď sa vyžaduje znova spustiť kompresor, počkajte aspoň 10 sekúnd od momentu vypnutia pred reštartom, znova uvedením kompresoru do prevádzky.
- Po ukončení práce vždy vypojte elektrickú vidlicu, zástrčku.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТОГО

- Никогда не направляйте струю сжатого воздуха на людей, животных или на себя (надевайте всегда защитные очки, это предохранит ваши глаза от случайного попадания в них предметов, захваченных потоком воздуха).
- Никогда не направляйте струю разбрызгиваемой жидкости на сам компрессор.
- Не работайте с компрессором без обуви, а также с мокрыми руками или ногами.
- При выключении компрессора из сети или при его перемещении не тяните и не дергайте за электрокабель.
- Не оставляйте компрессор под воздействием неблагоприятных погодных условий (дождь, прямые солнечные лучи, туман, снег).
- Не допускайте к работе с компрессором лиц, не имеющих навыков работы с ним. Не подпускайте к работающему компрессору детей или животных.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии опыта и знаний; за исключением случаев, когда лицо, ответственное за их безопасность, наблюдает за ними или даёт им инструкции по применению прибора.
- Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.
- Не мойте корпус компрессора растворителями или легковоспламеняющимися жидкостями. Протирайте его только влажной тряпкой, предварительно убедившись, что компрессор отключен от электропитания.
- Сжатый воздух от компрессора не может использоваться в лечебных целях, для приготовления пищи, для медицинских нужд или для заполнения аквалангов без его последующей специальной обработки.

ПРАВИЛА РАБОТЫ

- Работайте с компрессором только в подходящих для этого помещениях (хорошо вентилируемых, с температурой от +5°C до +40°C, где в воздухе нет пыли, кислот, паров, взрывоопасных или легковоспламеняющихся газов).
- Не ставьте рядом с компрессором легковоспламеняющиеся предметы или предметы из нейлона и/или ткани.
- Безопасное расстояние между компрессором и зоной работы должно составлять не менее 3 метров.
- Электрический штепсель должен вставляться в розетку, соответствующую ему по форме, напряжению, частоте сети и отвечающую всем требованиям техники безопасности.
- Используйте удлинители длиной не более 5 м с электропроводом сечением не менее 1,5мм^2.
- Не рекомендуется использовать удлинители большей длины или иного сечения, а также многорозеточные переходные устройства.
- Перемещайте компрессор только держа его за ручку корпуса.
- Работающий компрессор должен находиться на устойчивой поверхности.

R
U

ЧТО НАДО ЗНАТЬ

Коэффициент прерывности работы компрессора составляет 15% (то есть 1,5 мин. работы и 8,5 мин. остановки). Это помогает избежать чрезмерного перегрева электродвигателя. В любом случае при перегреве срабатывает термопрерыватель, отключая двигатель от электропитания. После охлаждения до допустимой температуры двигатель включается автоматически.

ВНИМАНИЕ!

Использовать только краскораспылители низкого давления.

При подключении к компрессору какого-либо инструмента прерывность поступления воздуха должна быть установлена в обязательном порядке.

Использование сжатого воздуха в допустимых областях (заполнение воздухом надувных предметов, закачка шин, распыление краски, подача моющих веществ исключительно на водной основе и пр.) предполагает хорошее знание каждого отдельного случая использования и соблюдения соответствующих мер безопасности.

Значение АКУСТИЧЕСКОГО ДАВЛЕНИЯ, измеренного на 4 m в свободном поле, эквивалентно значению АКУСТИЧЕСКОЙ МОЩНОСТИ, обозначенной на жёлтой этикетке, расположенной на компрессоре, минус 20 dB.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПУСК

- Подсоедините к нему один конец шланга (**рис. 1**).
- Ко второму концу шланга подсоедините нужный рабочий инструмент.
- Включите кабель компрессора в розетку (**рис. 2**) и убедитесь, что выключатель с подсветкой на корпусе компрессора находится в выключенном положении «O» (**рис. 3**).
- Теперь компрессор готов к работе.
- Чтобы начать работу, достаточно нажать выключатель, и сжатый воздух по шлангу начнет поступать к подсоединенному к компрессору инструменту.
- Излишний объем сжатого воздуха, не потребляемый подключенным инструментом, выбрасывается через специальный клапан, расположенный внутри самого компрессора.
- Чтобы временно выключить компрессор, нажмите на выключатель, расположенный на его корпусе.
- Между выключением и последующим включением должно пройти не менее 10 сек.
- После полного окончания работы компрессора выключите шнур из электросети.

BÆRBAR KOMPRESSOR UTEN OLJE

SIKKERHETSFORSKRIFTER

TING DU IKKE MÅ GJØRE

- Du må aldri rette luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp (bruk vernebriller for å beskytte øynene mot eventuelle fremmedlegemer som kan blåses opp av luftstrålen).
- Du må aldri rette en væskestråle fra utstyr som er koplet til kompressoren mot kompressoren.
- Du må ikke bruke apparatet når du er barfotet eller har våte føtter eller hender.
- Du må ikke dra i strømledningen når du skal trekke støpselet ut fra stikkontakten eller for å flytte kompressoren
- Apparatet må ikke utsettes for vær og vind (regn, sol, tåke, snø).
- Kompressoren må ikke brukes av personer uten erfaring. Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har manglende erfaring med eller kjennskap til bruken av apparatet, med mindre de kan overvåkes eller læres opp av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på barna så de ikke leker med apparatet.
- Napparatet må ikke rengjøres med brennbare væsker eller løsemidler. Du må bare bruke en fuktig klut og passe på at du har koplet støpselet fra stikkontakten.
- Trykkluften som dette apparatet produserer kan brukes i legemiddel-, næringsmiddel- eller sykehusbransjen bare etter at den har gjennomgått spesiell behandling. Trykkluften kan ikke brukes til å fylle opp dykkerflasker.

TING SOM MÅ GJØRES

- Kompressoren må brukes i egnede omgivelser (godt ventilerte omgivelser med romtemperatur mellom +5 °C og +40 °C) og aldri i nærheten av pulver, syrer, damper, eksplosive eller brannfarlige gasser.
- Du må aldri plassere brannfarlige gjenstander eller gjenstander av nylon eller tøy nær og/eller på kompressoren.
- Sikkerhetsavstanden mellom kompressoren og arbeidsområdet må være minst 3 meter.
- Før strømledningens støpsel inn i en egnet stikkontakt hvis utførelse, spenning og frekvens er i overensstemmelse med gjeldende lover.
- Du kan bruke en forlengelsesledning til strømledningen som er maks. 5 m lang og med et kabelsnitt på min. 1,5 mm^2.
- Vi anbefaler ikke å bruke forlengelsesledninger som er annerledes enn det vi har beskrevet og heller ikke adaptere eller doble stikkontakter.
- Du må alltid bruke bare håndtaket når du skal flytte kompressoren.
- Når kompressoren er i bruk må den stå på et stabilt underlag.

TING SOM DU MÅ VITE

Denne kompressoren er laget for å fungere med et driftsforhold på 15 % (1,5 minutter arbeid og 8,5 minutter pause). Dette for å unngå at den elektriske motoren overopphetes. Motoren er utstyrt med en varmebeskyttelse som griper inn i tilfelle motoren overopphetes. Denne varmebeskyttelsen avbryter automatisk strømmen dersom temperaturen er for høy. Når temperaturen går tilbake til normale forhold, starter motoren igjen automatisk.
Når du monterer på et utstyr er det helt nødvendig at du avbryter luftstrømningen ut.
FORSIKTIG!
Bruk bare malepistoler med lavt trykk.
Bruken av trykkluft til forskjellige bruksområder (oppblåsing, trykkluftdrevet utstyr, maling, rengjøring med vannbaserte vaskemidler osv.) krever at du har kjennskap til og overholder lovene angående de forskjellige bruksområdene.
STØYVERDIEN målt på 4 m. avstand i fritt felt er lik det STØYNIVÅET oppgitt på den gule etiketten på kompressoren, minus 20 dB.

N
O

START OG BRUK

- Kople slangen til trykkluftens utløp (**fig. 1**).
- Kople et mekanisk utstyr til slangens frie ende.
- Før strømledningens støpsel inn i en egnet stikkontakt (**fig. 2**) og kontroller at bryteren med lys som er plassert på kompressoren er i slukket posisjon "O" (**fig. 3**).
- Nå er kompressoren klar til bruk.
- Kompressoren startes med bryteren. Den produserer trykkluft som slippes ut fra slangens ende og forsyner utstyret.
- Den ekstra luftstrømningen som kompressoren produserer i forhold til det som er nødvendig slippes ut gjennom en ventil som er plassert i kompressoren.
- Etter bruk kan du slukke kompressoren med start/stopp knappen på bryteren.
- Dersom du ønsker å bruke kompressoren igjen må du vente i minst 10 sekunder før du starter den opp igjen.
- Etter endt arbeid må du alltid kople fra støpselet.

YAĞSIZ PORTATİF (TASINABİLİR) KOMPRESÖRLER

ÖNLEMLER:

YAPILMAMASI GEREKEN HUSUSLAR

- Basınçlı havayı insanlara, hayvanlara veya kendinize doğru asla tutmayınız. Gözünüzü, basınçlı havadan dolayı yükselen nesnelerden korumak için mutlaka emniyet gözlüğü takınız.
- Kompresöre bağlı aletler vasıtasıyla basınçlı hale gelen sıvıları, asla kompresöre doğru tutmayınız.
- Çıplak ayak veya ıslak el veya ayakla asla cihazı kullanmayınız.
- Fişi prizden çekmek veya kompresörü yer değiştirmek için asla kablodan tutup çekmeyiniz.
- Aletleri, uygun olmayan hava şartlarında asla bırakmayınız (yağmur, güneş, sis, kar).
- Ehliyetsiz kişilerin kompresörü kullanmasına asla izin vermeyiniz. Çocukları ve hayvanları çalışma sahasından uzak tutunuz.
- Bu cihazın, zayıf fiziksel ve algısal veya mental kapasitelere sahip (çocuklar dahil olmak üzere) veya kendilerine emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim yapılmaması veya cihazın kullanımına dair talimat verilmemesi durumunda, bu cihazın kullanımına dair deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanımı amaçlanmamıştır.
- Cihazla oynamamalarının sağlanması için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Kompresörü yanıcı sıvı veya solventlerle asla temizlemeyiniz. Kompresörü prizden çekip, temiz, ıslak bir bezle siliniz.
- Kompresörce üretilen basınçlı havayı, özel işlemden geçirilmeden eczacılık, gida ve tıp amaçlı kullanmayınız. Havalı dalgıç tüplerinin doldurulması için uygun değildir.

YAPILMASI GEREKEN HUSUSLAR

- Kompresörü uygun ortamlarda kullanınız (iyi havalandırılmış, ortam sıcaklığı + 5 °C ve + 40 °C) ve asla tozlu, asitli, buharlı, patlayıcı veya yanıcı gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayınız.
- Yanıcı nesneleri, naylon veya bezleri kompresöre yakın bulundurmayınız.
- Çalişma alanı ile kompresör arasında en az üç metrelik bir emniyet mesafesi bırakınız.
- Kablo fişini, akim şartlarına uygun tip, gerilim ve frekanstaki prize takınız.
- Boyu en fazla 5 m ve kesiti 1.5 mm² den az olmayan uzatma kablosu kullanınız.
- Çeşitli enkesitte veya uzunlukta uzatma kabloları, adaptör ve çoklu priz kullanımından kaçınınız.
- Kompresörü taşırken devamlı eldiven kullanınız.
- İşletme anında kompresör sabitlenmiş bir yüzeye yerleştirilmelidir.

BİLMEMİZ GEREKEN HUSUSLAR

Elektrik motorunun fazla ısınmasından kaçınmak için, kompresör % 15 fasılalı işletime esasına göre tasarlanmıştır (1,5 dak. çalışma, 8,5 dak. durma). Fazla ısınma durumunda, motor sargılarının termal çıkışları, sicaklık yüksek olduğu zaman otomatik olarak elektriği kesmektedir. Normal sıcaklık koşulları oluştuğu zaman motor otomatik olarak tekrar devreye girmektedir.
Bir cihaz takıldığı zaman, çikiştaki hava debisi KAPATILMALIDIR.

DİKKAT!

Sadece alçak basinçli boyama tabancalari kullanin.

Basınçlı hava kullanıldığı zaman, her tip tatbikat için adapte edilen emniyet tedbirlerine riayet edilmesini bilmek gereklidir (şişirme, pnömatik cihazlar, boyama, sadece su bazlı deterjan ile yıkama v.s.).

4 m.'lik açık alanda ölçülen AKUSTİK BASINÇ değeri kompresörün üzerindeki sarı etikette belirtilmiş olan en az 20 dB.'lik AKUSTİK GÜCÜN değerine eşdeğerdir.

TR

İSLETMEYE ALMA VE KULLANIMI

- Hortumu basınçlı hava çıkışına bağlayınız (**Şekil 1**).
- Hortumun serbest ucuna mekanik cihazı bağlayınız.
- Elektrik kablosunun fişini (**Şekil 2**) kompresör üstündeki ışıklı anahtarın "O" (OFF) durumunda olduğunu kontrol ederek uygun prize geçiriniz (**Şekil 3**).
- Bu noktada kompresör kullanım durumundadır.
- Anahtar işletmeye alınarak, kompresör hortumun ucundan basinçli hava üretilerek alet devreye girmektedir.
- Kompresör tarafından üretilen fazla hava, kullanım için gerekli hava durumuna bağlı olarak kompresör içinde bulunan vana vasıtasıyla dişarıya atılmaktadır.
- Gerektiğinde, açma - kapama anahtarı kullanarak kompresör her zaman kapatılır.
- Kompresörü tekrar çalıştırmadan önce, kompresörün kapanma anından itibaren en az 10 saniyeyi her zaman bekleyiniz.
- İş bittikten sonra, her zaman fişi çıkarınız.

COMPRESOR PORTABIL FĂRĂ ULEI

MĂSURI DE PREVEDERE

CE TREBUIE SĂ EVITAȚI

- Nu îndreptaţi niciodată jetul de aer către persoane, animale sau spre voi înşivă (folosiţi ochelari de protecţie împotriva particulelor de praf care ar putea fi ridicate de jetul de aer).
- Nu îndreptaţi niciodată jetul de lichid care provine de la ustensilele racordate la compresor către acesta din urmă.
- Nu folosiţi niciodată compresorul dacă aveţi picioarele goale sau mâinile şi picioarele umede.
- Nu trageţi niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ştecherul din priză sau pentru a deplasa compresorul.
- Nu lăsaţi niciodată compresorul în aer liber: ploaia, soarele, ceaţa sau zăpada îl pot deteriora.
- Folosirea compresorului de persoane necalificate este strict interzisă. Nu lăsaţi copiii sau animalele în apropierea locului de muncă.
- Aparatul nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse, sau care nu au experienţele sau cunoştinţele corespunzătoare, cu excepţia cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau instruirea lor asupra modului de utilizare a aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a vă asigura că aceştia nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiţi lichide inflamabile sau solvenţi pentru a curăţa compresorul. Utilizaţi în acest scop o cârpă umedă; verificaţi mai întâi ca ştecherul să fie scos din priză.
- Aerul comprimat produs de acest aparat nu poate fi utilizat în sectoarele farmaceutic, alimentar sau medical, decât dacă este supus în prealabil unor tratamente speciale; el nu poate fi folosit nici la umplerea rezervoarelor de aer pentru scufundători.

CE TREBUIE SĂ FACEȚI

- Compresorul trebuie folosit în locuri potrivite (bine aerisite, a căror temperatură să fie cuprinsă între +5° C şi +40° C) şi lipsite de praf, acizi, aburi, gaze explozive sau inflamabile.
- Nu plasaţi obiecte inflamabile sau din nylon sau stofă lângă şi/sau pe compresor.
- Păstraţi întotdeauna o distanţă de siguranţă, de cel puţin 3 metri, între compresor şi zona de lucru.
- Folosiţi prize corespunzătoare ca formă, tensiune şi frecvenţă, conform normelor în vigoare.
- Utilizaţi prelungitoare de maxim 5 metri lungime şi secţiune mai mare de 1.5 mm^2.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor de lungime diferită, a unui triplu ştecher sau a prizelor multiple.
- Pentru deplasarea compresorului, folosiţi-vă numai de mânerul corespunzător.
- În timpul funcţionării compresorul trebuie să fie fixat pe o bază stabilă.

CE TREBUIE SĂ ŞTIȚI

Acest compresor funcționează cu un raport de intermitență de 15% (1.5 minute de funcționare şi 8.5 minute de pauză) pentru a evita încălzirea excesivă a motorului electric. Dacă se verifică o astfel de situație, mecanismul de protecție termică cu care aparatul este dotat intervine şi întrerupe alimentarea compresorului cu curent electric. Odată ce se restabilesc parametrii de temperatură ideali pentru motor, compresorul porneşte în mod automat.

În faza de montare a unei unelte sau a unui instrument este obligatoriu să se oprească fluxul de aer emis.

ATENȚIE!

Folosiți numai pistoale de vopsit cu presiune joasă.

Folosirea compresorului în scopurile pentru care a fost proiectat (umflare, anumite operații care necesită racordarea ustensilelor pneumatice, vopsire, spălare cu detergenți apoşi, etc.) impune cunoaşterea şi respectarea normelor prevăzute, specifice fiecărui caz.

Valoarea PRESIUNII ACUSTICE măsurată la 4m în câmp liber este egală cu diferenta dintre valoarea de PUTERE ACUSTICĂ indicată pe eticheta galbenă de pe compresor, minus 20 dB.

RO

PORNIREA ŞI FOLOSIREA COMPRESORULUI

- Conectaţi tubul flexibil la fanta de ieşire a aerului comprimat (**fig.1**).
- Conectaţi o unealtă mecanică la capătul liber al tubului flexibil.
- Introduceţi ştecherul cablului de alimentare în priză (**fig. 2**), verificând ca întrerupătorul luminos de pe compresor să fie în poziţia „O" (OFF) (**fig. 3**).
- Din acest moment compresorul poate fi folosit.
- Apăsaţi pe întrerupător ca să porniţi compresorul; aerul comprimat iese prin tubul flexibil alimentând unealta racordată.
- Fluxul de aer produs de compresor, în exces faţă de cel necesar, este dirijat spre un ventil care se găseşte în interiorul compresorului.
- Când este necesar, opriţi compresorul de la întrerupătorul de pornire/oprire.
- Dacă doriţi să folosiţi din nou compresorul, aşteptaţi cel puţin 10 secunde (timpul recomandat între o oprire şi pornirea succesivă).
- Când aţi terminat folosirea aparatului, scoateţi ştecherul din priză.

БЕЗМАСЛЕН ПОРТАТИВЕН КОМПРЕСОР

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

КАК НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Не насочвайте въздушната струя срещу хора, животни или срещу собственото си тяло (използвайте предпазни очила, за да предотвратите попадането в очите на чужди тела, повдигнати от въздушната струя).
- Не насочвайте течната струя, изхвърляна от свързаните към компресора инструменти, срещу самия компресор.
- Не работете с уреда на бос крак или с мокри ръце и крака.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да отделите щепсела от контакта или за да промените положението на компресора.
- Не оставяйте уреда на пряко изложение на атмосферните влияния (дъжд, слънце, мъгла, сняг).
- Не позволявайте ползването на компресора от неопитни лица. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те са наблюдавани или инструктирани как да използват този уред от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те не играят с уреда.
- Не почиствайте машината с леснозапалими течности или разтворители. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.
- Произведеният от тази машина сгъстен въздух не може да се използва във фармацевтичната, хранително-вкусовата област и в болничните структури, освен, ако предварително не бъде обработен, освен това, не е предназначен за пълнене на водолазни бутилки.

КАК ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Компресорът трябва се използва в подходящи за целта помещения (добре проветрени, температура на средата в границите между +5°C и +40°C) и абсолютно да се избягва работа с него при наличие на прах, киселини, пара, избухливи или леснозапалими газове.
- Не поставяйте до и/или върху компресора леснозапалими, найлонови или платнени предмети.
- Осигурете разстояние на безопасност от поне 3 метра между компресора и останалата работна зона.
- Включете щепсела на електрическия кабел в контакт, който е с необходимата форма, напрежение и честота и отговаря на действащите разпоредби.
- Използвайте удължители за електрическия кабел с максимална дължина до 5 метра и с минимално кабелно сечение 1,5 мм².
- Не се препоръчва употребата на различни по дължина и дебелина удължители, както и адаптори и многоконтактни съединители.
- Използвайте винаги и единствено дръжката на компресора при преместването му.
- По време на работа компресорът трябва да е разположен върху стабилна основа.

КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ ЗНАЕ

Този компресор е строен за отношение на неравномерност на работния режим 15% (1,5 минути работа и 8,5 минути пауза), с цел да се избегне презагряване на електродвигателя. Ако това евентуално се получи, се включва термозащитата, с която е снабден двигателят и, ако температурата е прекалено висока, електрическото захранване се прекъсва автоматически. При възстановяване на нормалните температурни условия, двигателят влиза автоматически в действие.

При монтирането на който и да било компонент, задължително трябва да се прекъсне въздушният поток на изхода.

ВНИМАНИЕ!

Употребявайте само бояджийски пистолети с ниско налягане.

Употребата на сгъстен въздух за различни нужди (надуване, пневматични инструменти, боядисване, миене с миещи препарати на водна основа и др.) изисква познаването и спазването на предвидените за всеки отделен случай норми.

Стойността на АКУСТИЧНОТО НАЛЯГАНЕ, измерено на 4 м., в свободно пространство е равна на АКУСТИЧНАТА МОЩНОСТ, посочена на жълтия етикет върху компресора, която е по-ниска от 20 dB.

BG

ПУСКАНЕ В ХОД И УПОТРЕБА

- Съединете гъвкавата тръба с изхода на сгъстения въздух (**фиг. 1**).
- Поставете на свободния край на гъвкавата тръба един механичен инструмент.
- Вкарайте щепсела на захранващия кабел в годен за целта контакт (**фиг. 2**), проверете дали светлинният прекъсвач, намиращ се на компресора е в изключено положение «O» (**фиг. 3**).
- При това положение компресорът е готов за експлоатация.
- При натискане на прекъсвача, компресорът се пуска в ход, започва да произвежда сгъстен въздух, който излиза от гъвкавата тръба и захранва свързания с нея инструмент.
- Количеството въздушен поток, който компресорът произвежда в повече от необходимото, се освобождава посредством клапан, разположен във вътрешността на компресора.
- При необходимост, компресорът се спира като се натисне прекъсвача за пускане-спиране.
- Ако желаете отново да използвате компресора, изчакайте поне 10 секунди от момента на спирането, преди да го пуснете отново в ход.
- След приключване на работа, винаги изваждайте електрическия щепсел.

PRENOSNI BEZULJNI KOMPRESOR

MERE OPREZNOSTI

NIJE DOZVOLJENO

- Mlaz vazduha ne sme se usmeravati prema osobama, životinjama i prema vlastitom telu (koristiti zaštitne naočari radi zaštite očiju od stranih tela prisutnih zbog mlaza vazduha).
- Mlaz tekućina koji izlazi iz aparata povezanih na kompresor ne sme se usmeravati prema kompresoru.
- Aparat se ne sme upotrebljavati bez obuće na nogama ne sa mokrim rukama ili nogama.
- Ne vući kabel za napajanje za isključivanje utikača iz utičnice i za pomicanje kompresora.
- Kompresor se ne sme izlagati atmosferskim prilikama (kiša, sunce, magla, sneg).
- Ne dozvoliti upotrebu kompresora neupućenim osobama. Deci i životinjama ne dozvoliti pristup radnom prostoru.
- Uređaj nije predviđen za korišćenje od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljno iskustva i znanja osim uz nadzor i pomoć osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Nadgledajte decu kako bi obezbedili da se ne igraju sa uređajem.
- Kompresor se ne sme čistiti zapaljivim tekućinama i rastvaračima. Služiti se isključivo komadom vlažne tkanine nakon što ste izvukli utikač iz utičnice.
- Proizvedeni komprimirani vazduh ne može se upotrebljavati u farmaciji, u prehrambenom i zdravstvenom sektoru ako prethodno nije bio podvrgnut posebnim postupcima, te se njime ne mogu puniti ronilačke boce.

DOZVOLJENO JE

- Kompresor se upotrebljava u za to odgovarajućim prostorima (dobro provetrenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). On se ne sme upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.
- U blizini kompresora ili na kompresoru ne držati lako zapaljive stvari i stvari od najlona ili tkanine.
- Između kompresora i radnog prostora mora postojati sigurnosna udaljenost od najmanje 3 m.
- Utikač kabla za struju uključuje se u utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije te koja je u skladu s važećim propisima.
- Koristiti produžne kabele kabla za struju max dužine 5m. Njihov presek ne sme da bude manji od 1,5 mm².
- Obzirom na dužinu i presek ne preporučuje se upotreba drugačijih produžnih kabela, a isto tako se ne preporučuje upotreba adaptera i razdelnih utikača.
- Za pomicanje kompresora uvek se služiti samo ručicom
- Kompresor mora biti smešten na stabilnoj bazi kad je u funkciji.

VAŽNO

Da bi se izbeglo preterano zagrijavanje električnog motora, ovaj kompresor je konstruisan na taj način da radi sa prekidima od 15% (1,5 minuta rada i 8,5 minuta zastoja).
U slučaju da do preteranog zagrijavanja ipak dođe aktivira se termički zaštitni dio motora i prekida se dovod električne energije. Nakon što se temperatura vratila na normalni nivo, motor se automatski ponovno uključuje.
U toku montiranja aparata na kompresor, mlaz izlaznog vazduha mora se obavezno prekinuti.

VAŽNO:
Koristiti samo pištolje za lakiranje niskog pritiska.
U upotrebi komprimiranog vazduha u različite svrhe (naduvanje, pneumatski aparati, lakiranje, pranje sa deterđentima na vodenoj bazi itd.) neophodno je poznavati i poštovati odgovarajće propise.
Zvučni pritisak izmeren je na odstojanju od 4 m u slobodnom polju i naznačen je na žutoj etiketi, koja se nalazi na kompresoru, odgovara jačini zvuka i manji je od 20 dB.

UKLJUČIVANJE I UPOTREBA

- Spiralnu cev staviti u izlaz komprimiranog vazduha putem spojnice (**slika 1**). Spojnicu odlučno gurnuti u unutrašnjost izlaza.
- Povezati mehanički aparat na slobodu stranu gibljive cevi.
- Uključiti utikač kabla za napajanje u odgovarajuću utičnicu (**slika 2**) i proveriti dali je svetleći prekidač na kompresoru na poziciji isključeno "O" (**slika 3**).
- Sada ja kompresor spreman za upotrebu.
- Aktivacijom prekidača kompresor se uključuje stvarajući komprimirani vazduh koji izlazi iz gibljive cevi i napaja povezani aparat.
- Suvišni mlaz vazduha koji kompresor stvara pored onog neophodnog za upotrebu, odvodi se putem ventila koji je smešten u unutrašnjosti kompresora.
- Kad je to neophodno, ugasiti kompresor služeći se dugmetom prekidača za uključivanje-isključivanje.
- Sačekati najmanje 10 sekundi od trenutka isključivanja pre ponovnog uključivanja kompresora.
- Nakon završenog rada obavezno isključiti utikač iz utičnice.

R
S

NEŠIOJAMAS KOMPRESORIUS BE TEPALO

ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJIMO METU

KO NEREIKIA DARYTI

- Niekada nenukreipti oro srovės prieš žmones, gyvūnus ar prieš save patį (naudoti apsauginius akinius tam, kad apsaugotumėte akis nuo srovės iškeltų dalelių).
- Niekada nenukreipti purškiamų skysčių, prijungtų prie kompresoriaus, į patį kompresorių.
- Nenaudoti mechanizmo basomis kojomis ar drėgnomis rankomis ir kojomis.
- Netraukti maitinimo laido norėdami ištraukti kištuką iš atšakos arba norėdami patraukti kompresorių.
- Nepalikti mechanizmo sąveikai su atmosferiniais veiksniais (lietumi, saule, rūku, sniegu).
- Neleisti naudotis kompresoriumi nekompetetingiems žmonėms. Laikyti atokiai nuo darbo vietos vaikus ir gyvūnus.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimo arba protiniais sugebėjimais, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties bei žinių, išskyrus atvejus, kai šie asmenys yra prižiūrimi arba juos apmoko asmuo, atsakingas už jų saugą.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Nevalyti mašinos su degiais skysčiais ar tirpikliais. Valyti tik su drėgnu audeklo gabalėliu įsitikinus, kad kištukas ištrauktas iš elektros rozetės.
- Suspaustas oras, pagamintas šia mašina, nėra naudojamas farmacijos, maisto ar ligoninių sektoriuose, nebent po specialaus apdorojimo ir negali būti naudojamas užpildyti oro balionams.

KĄ REIKIA DARYTI

- Kompresorius turi būti naudojamas tinkamose vietose (gerai vėdinamose vietose, kur oro temperatūra gali būti tarp +5C ir +40C) ir niekada nenaudojamas vietose, kur yra dulkių, rūgščių, garų, sprogstamų ar degių dujų.
- Visad išlaikyti bent jau 3m. saugos atstumą tarp kompresoriaus ir darbo vietos.
- Įkišti elektrinio laido kištuką į atšaką, tinkamą pagal formą, įtampą ir dažnį bei atitinkančią galiojančius normatyvus.
- Naudoti prailgintuvus su elektriniu laidu ne ilgesnius nei 5m. ir su laido galingumu ne mažesniu nei 1.5mm^2.
- Nepatariama naudoti skirtingo ilgio ir sekcijų prailgintuvus bei taip pat kelis sujungimus ir rozetes.
- Norint perkelti kompresorių į kitą vietą visada naudoti tik rankenėlę.
- Veikiantis kompresorius turi būti pastatytas ant stabilios atramos.

DALYKAI, KURIUOS REIKIA ŽINOTI

Šis kompresorius yra pagamintas, kad veiktų atitinkamai su 15% pertrauka (1.5min darbo ir 8.5min pertrauka), norint išvengti per didelio elektros variklio įkaitimo. Tuo atveju jei taip atsitiktų, įsijungtų variklyje įdėta terminė apsauga automatiškai išjungdama elektros įtampą kai temperatūra yra per daug aukšta. Kai nusistovi normalios temperatūros sąlygos variklis vėl automatiškai įsijungia.

Kokio nors prietaiso montavimo operacijos metu yra privaloma sustabdyti išeinančią oro srovę.

DĖMESIO!

Naudoti tiktai žemo slėgio lakavimo pistoletus.

Naudojant suspaustą orą skirtingais numatytais naudojimo atvejais (pūtimas, pneumatiniai įrankiai, lakavimas, plovimas vandens skysčiais ir t.t) reikia žinoti ir laikytis atskiriems atvejams numatytų normatyvų.

Triukšmo lygis išmatuotas 4 m. atstumu atvirame lauke atitinka Triukšmo lygį, pateiktą geltonoje etiketėje ant kompresoriaus iš jo atėmus 20 dB.

PALEIDIMAS IR NAUDOJIMAS

- Prijungti lankstų vamzdelį prie suspausto oro išėjimo (**fig. 1**).
- Prijungti mechaninį prietaisą prie laisvo lankščiojo vamzdelio galo.
- Įkišti maitinimo laido kištuką į tinkamą atšaką patikrinant (**fig. 2**), kad šviečiantis jungiklis, esantis ant kompresoriaus, būtų ant pozicijos išjungta "O" (**fig. 3**).
- Dabar kompresorius yra paruoštas naudojimui.
- Paspaudžiant jungiklį įjungiamas kompresorius, gamindamas suspaustą orą, kuris išeina iš lankstaus vamzdelio ir aprūpina prietaisą.
- Per daug pagaminto kompresoriaus oro srovė, nei ta, kuri numatyta esanti reikalinga, pašalinama per vožtuvą, esantį kompresoriaus viduje.
- Kai reikia išjungti kompresorių paspauskite įjungimo - išjungimo jungiklio mygtuką.
- Jei norite iš naujo dirbti su kompresoriumi, prieš jį paleisdami palaukite bent 10 sekundžių nuo išjungimo momento.
- Pabaigus darbą ištraukti elektros kištuką.

ILMA MÄÄRDETA KAASASKANTAV KOMPRESSOR

ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISE AJAL

MIDA EI TOHI TEHA

- Ärge suunake kunagi õhurõhku inimeste, loomade ega enda suunas (Kasutage kaitseprille selleks, et kaitsta silmi surve poolt ülespuhutud võõrkehade eest).
- Ärge kunagi suunake kompressoriga ühendatud pihustatavat vedelikku kompressori suunas.
- Ärge kasutage masinat olles paljajalu, niiskete käte või jalgadega.
- Ärge kunagi tõmmake toitejuhet selleks, et tõmmata pistikut harust välja või selleks, et tõmmata kompressorit.
- Ärge jätke masinat loodudsjõudude toime kätte (vihm, päike, udu, lumi).
- Ärge laske kompressorit kasutada ebakompetentsetel isikutel. Hoidke lapsi ja loomi töökohast eemal.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimeste poolt (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoriaalsed või vaimsed võimed on ebapiisavad, või puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kui seadme kasutamist puudutavates küsimustes neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Laste puhul peab toimuma järelvalve, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge puhastage masinat süttivate vedelike ega lahustega. Puhastage ainult niiske lapiga peale seda kui olete veendunud, et pistik on elektriharust väljatõmmatud.
- Käesoleva masina poolt toodetud kokkusurutud õhk ei ole kasutatav farmaatsias, toitlustus- või haiglate sektoritles, väljaarvatud siis kui seda on spetsiaalselt töödeldud, samuti ei tohi seda kasutada õhuballoonide täitmiseks.

MIDA PEB TEGEMA

- Kompressorit tuleb kasutada sobivates kohtades (hästi õhutatavates ruumides, kus õhutemperatuur on +5C ja +40C vahepeal), kunagi ei tohi kasutada tolmu, hapete, auru, lõhkeva või põleva gaasi olemasolu korral.
- Hoidke alati vähemalt 3m ettevaatusvahemaad kompressori ja töökoha vahel.
- Sisestage elektrijuhtme pistik kuju, pinge ja sageduse ning kehtivate normatiivide poolest sobivasse harusse.
- Kasutage pikendusjuhtmeid, mille elektrijuhtme pikkus ei ületa 5m ja juhtme võimsusus ei ole väiksem kui 1.5mm^2.
- Ei ole soovitatav kasutada erineva pikkuse ja erinevate sektsioonidega pikendusjuhtmeid ning mitut ühendust ühes harus.
- Kompressori ümbertõstmiseks teise kohta kasutage alati ainult käepidet.
- Töötav kompressor peab olema stabiilsel toel.

MIDA PEAB TEADMA

Käesolev kompressor on valmistatud nii, et ta tööaeg oleks vastavuses 15% vaheajaga (1.5min tööd ja 8.5min vaheaega), selleks et vältida elektrimootori liiga tugevat kuumenemist. Juhul, kui see peaks juhtuma, lülitub sisse mootoris olev termokaitse lülitades automaatselt välja elektripinge, kui temperatuur on liiga kõrge. Kui taastuvad normaalsed temperatuuritingimused, lülitub mootor automaatselt uuesti sisse.
Seadeldise mingi osa monteerimisel on kohustuslik peatada väljuva õhu rõhk.
TÄHELEPANU!
Kasutage ainult madala rõhu lakkimispüstoleid.
Kasutades kokkusurutud õhku erinevatel ettenähtud kasutamisjuhtudel (puhumine, pneumaatilised tööriistad, lakkimine, pesemine vesilahustega jne.) tuleb tunda ja pidada kinni erinevate juhtude jaoks ettenähtud normatiividest.
4 m kauguselt avaväljakul mõõdetud AKUSTIKA RÕHU väärtus vastab AKUSTIKA VÕIMSUSE väärtusele, mis on ära toodud kompressori kollasel etiketil, miinus 20 dB.

KÄIVITAMINE JA KASUTAMINE

- Ühendage painduva toru kokkusurutud õhu väljumisavaga (**fig. 1**).
- Ühendage mehaaniline seadeldis painduva toru vaba otsaga.
- Sisestage toitejuhtme pistik sobivasse harusse (**fig. 2**), kontrollides, et kompressoril asuv helendav lüliti oleks väljalülitatud "O" positsioonis (**fig. 3**).
- Nüüd on kompressor kasutamiseks valmis.
- Vajutades lülitile lülitub kompressor sisse, tootes kokkusurutud õhku, mis väljub painduvast torust ja varustab seadeldist.
- Üleliigne kompressori poolt toodetud õhk kõrvaldatakse läbi kompressori sees oleva klapi.
- Kui soovite kompressorit väljalülitada, vajutage sisse- väljalülitamise lülitile.
- Kui soovite kompressoriga töötada uuesti, oodake enne selle käivitamist vähemalt 10 sekundit, alates välajlülitamise momendist.
- Kui olete töö lõpetanud, siis tõmmake pistik elektrivõrgust välja.

PĀRNESAMAIS KOMPRESORS BEZ EĻĻAS

DROŠĪBAS NOTEIKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ

KO NEDRĪKST DARĪT

- Nekad nepavērsiet gaisa strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai pret sevi (Lietojiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis no gaisa plūsmas pacelto svešķermeņu iekļūšanas acīs).
- Nekad nepavērsiet smidzināmo šķidrumu, kas pievienots kompresoram, pret pašu kompresoru.
- Nelietojiet mehānismu, ja ir basas kājas, vai tad, ja rokas vai kājas ir mitras.
- Neraut aizbarošanas vada, ja jāizrauj kontaktdakša vai jāpavelk kompresors.
- Neatstāt mehānismu laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, migla, sniegs).
- Neatļaut nekompetentām personām strādāt ar kompresoru. Neatļaut bērniem un dzīvniekiem atrasties darba vietas tuvumā.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fiziskiem, sensoriem vai mentāliem traucējumiem vai personām, kurām pietrūkst pieredzes un zināšanu, izņemot, ja par viņu drošību atbildīgais veic uzraudzību vai ir apmācījis šīs personas par šīs ierīces lietošanu.
- Bērni jāuzrauga, lai viņi nerotaļājas ar šo ierīci.
- Netīrīt ierīci ar uzliesmojošiem šķidrumiem vai šķīdinātajiem. Tīrīt tikai ar mitru auduma gabaliņu pēc tam, kad pārliecinājāties par to, ka kontaktdakša ir izrauta no elektrotīkla.
- Saspiesto gaisu, ko ražo ierīce, nedrīkst lietot farmācijas, pārtikas vai slimnīcu sektoros, izņēmums var būt tikai pēc speciālas apstrādes, to nedrīkst izmantot gaisa balonu uzpildei.

KO DRĪKST DARĪT

- Kompresors ir jālieto piemērotās vietās (labi vēdināmās, kur gaisa temperatūra ir starp +5 C un +40 C), to nekad nedrīkst lietot, kad ir putekļi, skābes, tvaiki, eksplozīvas vai uzliesmojošas gāzes.
- Vienmēr ieverot vismaz 3 m. drošu attālumu starp kompresoru un darba vietu.
- Iespraust kontaktdakšu, pēc formas, sprieguma un frekvences spēkā esošiem normatīviem atbilstošā elektriskā tīkla rozetē.
- Lietot pagarinātājus ar elektrisko vadu, kas nav garāks par 5 m. un ar vada jaudīgumu ne mazāku kā 1.5 mm^2.
- Nav ieteicams lietot pagarinātāju, kas atšķiras pēc garuma, vairākus savienojumus vai sekcijas.
- Ja vēlaties kompresoru pārvietot citur, vienmēr lietojiet rokturi.
- Kompresoram strādājot, tam ir jābūt novietotam uz stabila un horizontāla atbalsta.

LIETAS, PAR KURĀM IR JĀZINA

Šis kompresors ir ražots, lai atbilstoši strādātu atbilstoši ar 15 % pārtraukumiem (1.5 min darba un 8.5 min pārtraukumu), lai izvairītos no pārāk lielas elektromotora pārkāršanas. Gadījumos, ja tomēr tā notiek, ieslēdzas motora termodrošinātājs, kurš automātiski atvieno spriegumu, ja temperatūra kļūst pārāk augsta, pārāk lielas strāvas izmantošanas dēļ. Kad nostabilizējas normālas temperatūras apstākli, dzinējs atkal automātiski ieslēdzas.
Jebkuras ierīces montēšanas operācijas laikā obligāti jāpārtrauc izpūšamo gaisa straumi.

IZMANĪBU:
Izmantot tikai zema spiediena lakošanas pistoles.
Izmantojot saspiesto gaisu atsevišķos neparedzētos lietošanas gadījumos (pūšana, pneimatiskās ierīces, lakošana, mazgāšana ar ūdens šķidrumiem un tml.) ir jāzina un jāievēro atsevišķiem gadījumiem paredzēti normatīvi.
AKUSTISKA SPIEDIENA izmērīta uz 4 m brīvajā laukā vērtība ir identiska AKUSTISKAS JAUDAS vērtībai, kas ir paziņota uz dzeltenas birkas kas ir uz kompresora, mīnuss 20 dB.

IEDARBINĀŠANA UN LIETOŠANA

- Pieslēdziet lokano caurulīti pie saspiesta gaisa izejas (**1. att.**).
- Pieslēgt mehānisko ierīci pie brīva lokanās caurulītes gala.
- Iebāzt barošanas vada kontaktdakšiņu piemērotā rozetē (**2. att.**), lai pārbaudītu, ka spīdošais slēdzis, kas atrodas uz kompresora, būtu pozīcijā izslēgts "O" (**3. att.**).
- Tagad kompresors ir sagatavots lietošanai.
- Piespiežot slēdzi, kompresors tiek ieslēgts un sāk ražot saspiestu gaisu, kas izej aiz lokanās caurulītes un aprūpē ierīci.
- Pārāk daudz ražotā kompresora gaisa strāva, nekā tā, kas paredzēta ka vajadzīga, tiek likvidēta caur ventili, kas atrodas kompresora iekšā.
- Lai izslēgtu kompresori, nospiediet ieslēgšanas – izslēgšanas slēdža pogu.
- Ja vēlaties no jauna strādāt ar kompresoru, pirms tā iedarbināšanas pagaidiet kaut 10. sekunžu no izslēgšanas momenta.
- Pēc darba izraujiet elektrības kontaktdakšiņu.

memo